



順境還是疫境，
對於兒童的遊戲需要，
我們貫徹回應。

On normal or pandemic days,
our strive to cater for children's
play remains the same.





期望疫情消卻，讓孩子玩得雀躍！

Hope the pandemic situation would be improved very soon, let children's play to be full of joy!



目錄

Index

關於智樂 About Playright	p1 - 3
主席的分享 Sharing from the Chairperson	p4 - 5
總幹事的報告 Report from the Executive Director	p6 - 9
倡導 Advocacy	p10 - 12
遊戲在校園 Play in School	p13 - 17
遊戲在社區 Play in Community	p18 - 21
室內遊戲空間 Indoor Play Area	p22 - 24
好玩爸媽 Playful Parent	p25 - 26
醫院遊戲 Hospital Play	p27 - 32
遊樂環境 Play Environment	p33 - 36
安妮馬登智樂學院 Anne Marden Playright Academy	p37 - 44
感謝各方支持 Acknowledgement of Support	p45 - 57
服務數字 Service Statistics	p58 - 59
財務概覽 Financial Highlights	p60
組織架構 Organization Structure	p61 - 67

智樂兒童遊樂協會(智樂)成立於1987年，是一所慈善團體，三十多年來肩負起推動兒童遊戲的使命，只因我們
Playright Children's Play Association (Playright) established in Hong Kong in 1987, is a charity which carries out the mission of promoting children's play for over 30 years as we

「看重孩子 · 看得起遊戲」 “Value Children · Value Play”



工作領域 Our Approach



倡導 Advocacy

提高社會對遊戲的重視及其價值的認同。

We raise public concern about play and heighten recognition of its special values.

為兒童發聲

Speaking up for children

發展與研究

Development and research



資源 Play Resources

提供遊戲培訓、意念及知識，令遊戲無處不在。

We provide the tools, training and ideas that can make play an integral part of life everywhere and at any time.

以安妮馬登智樂學院作資源平台，涉獵的遊戲專業範疇包括遊戲在校園、遊戲在社區、好玩爸媽、醫院遊戲、遊樂環境等
Utilize Anne Marden Playright Academy as the resources platform for play professional ranging from Play in School, Play in Community, Playful Parent, Hospital Play to Play Environment.





外展

Play Outreach

在兒童成長的環境中，包括學校、家庭、醫院及社區，創造遊戲機會。

We create play opportunities in many different settings, including schools, families, hospitals and communities.

醫院遊戲服務

Hospital Play Service

社區遊戲計劃

Play in Community Project

智樂遊樂車3系

PlayMobile S3

二份一遊樂場

1/2 Playground

智樂遊戲萬象館

Playright PlayScope

遊戲在圖書館

Play in Library

為有需要的兒童提供服務

Services for needy children



環境

Play Environment

提供遊樂環境顧問服務以支援共融遊樂空間的發展，力求達到安全、通達及多元遊戲體驗的準則。

We provide consultancy services to support the development of inclusive play spaces that are safe, accessible and offer a variety of play experiences for All.

遊樂空間設計及檢閱

Play Space Design & Review

遊戲安全評估及遊樂場安全檢查

Play Safety Assessment &
Playground Safety Inspection

改造遊樂空間計劃

Play Space Transformation Project



主席的分享

SHARING FROM THE CHAIRPERSON

馬慧敏女士
Ms Anita Ma Wai-man



2020-2021對智樂、對香港的兒童，是充滿挑戰的一年。

聯合國《兒童權利公約》第31條說明：「兒童有權享有休息和閒暇，從事與兒童年齡相宜的遊戲和娛樂活動，以及自由參加文化生活和藝術活動。」可是，自2019新型冠狀病毒病在本港肆虐，學校和公共/私人遊樂場一度關閉，令本地兒童的遊戲機會大大減少。香港的「兒童封鎖指數」遠高於其他國家*，意味著小朋友缺乏在社區遊戲、社交的機會，玩興、友誼、連繫及歸屬感的培養也大受限制。當下兒童遊戲的需求看似不急切，長遠而言卻有深遠的影響。為此，我們更要努力不懈，付出加倍的熱誠、資源和創新。

2020-2021是智樂馬不停蹄的一年，在資源有限下竭盡所能探索嶄新可能，邁步實現「把香港締造成好玩城市」的願景。

由「遊戲新常態」、「醫療遊戲體驗盒」、「遊戲萬變盒」、「1/2遊樂場到醫院遊戲頻道」……我為智樂團隊的熱情投入感到無比自豪。由衷感謝執行委員會12位成員貢獻時間及心力，為智樂訂立明確發展方針，加強企業管治和風險管理。是年年度焦點為安妮馬登智樂學院的開幕及顧問小組的成立。對於馬登夫人及其名下基金會的慷慨捐贈，我深表謝意，同時衷心感激周鎮邦醫生及一眾遊戲倡導者齊心協力，協助我們啟發及培訓從事兒童及家長相關工作之專業人士。

2020 - 2021 is a challenging year, for Playright, and for the children in Hong Kong.

As stated in the Article 31 of the United Nations Convention on the Rights of the Child "That every child has the right to rest and leisure, to engage in play and recreational activities appropriate to the age of the child and to participate freely in cultural life and the arts." During the COVID-19 pandemic, children are deprived of such right as a result of lock down measures, including school closure and public/private playground closure. It deserves our attention as Hong Kong has a high child lockout index as compare to other countries*. Implication is that opportunities to play together and bond together, to develop a sense of playfulness, friendliness, connectedness and belongingness within a community are extremely limited. We need extra commitment, resources and creativity on this issue, which may not seem to be a critical need in the short term, yet has longer-term implications.

看重孩子，看得起遊戲——

讓我們繼續努力，建立一個擁有更多遊樂空間、遊戲服務、遊戲時間及好玩大人的好玩香港。

Value Children Value Play ——

let us ALL continue to work towards a Playful Hong Kong with MORE PLAYABLE SPACE, PLAY PROVISION, PLAY TIME and PLAYFUL ADULTS.

*兒童封鎖指數來自國際遊樂協會，2020年8月20日

*The child lockdown index by International Play Association, 24 August 2020
<https://ipaworld.org/wp-content/uploads/2020/08/IPA-Covid-report-Final.pdf>

2020 - 2021 is a nonstop year for Playright, exploring for new possibilities under limitations, yet striving towards our vision — “Build Hong Kong as a Playful City”.

From Play in Crisis Recovery, Medical Play Experiential Box and Changeable Playbox, 1/2 Playground to Hospital Play Online Channel, I am extremely proud of Playright team whose passion and energy is admirable. I am indebtedly grateful to the 12 members of our Executive Committee Team, who have dedicated their time and effort in giving directions to Playright, and also committed to strengthening our corporate governance and risk management. The highlight of this year is the opening of Anne Marden Playright Academy and the inauguration of the Anne Marden Playright Academy Advisory Group. Special thanks to Mrs Anne Marden and her foundation for the generous donation and Dr Chow Chun-bong, and all renowned Play advocates who will help us extend our impact by inspiring and educating professionals who work with children and parents.



總幹事的報告

REPORT FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR



王見好女士
Ms Kathy Wong Kin-ho



獨特時期——在疫境下推動遊戲

新型冠狀病毒病對大部份人而言，都是一個巨大的挑戰，這一代兒童的身心與社交健康亦受關注。遊戲在逆境下發揮不可或缺的療癒作用，更有助兒童培養抗逆力、連繫感及適應力。在這關鍵時刻，我們繼續堅守崗位，推動兒童遊戲。

疫症嚴峻期間，智樂團隊仍上下一心，時刻想方設法，從家居、醫院、學校及社區伙伴等層面帶動兒童遊戲。當中的點點滴滴，都記錄在香港社會服務聯會出版的新書《疫光飛行》裏，我們謹此致謝。年內，我們積極投入本地遊樂空間發展，促進兒童參與，並持續審視疫症對使用及發展公共遊樂空間的影響。安妮馬登智樂學院的正式啟用，是

我們發展上的一個重大里程碑，旨在透過提供工具、培訓和概念，加強遊戲專業發展，增加賦權以支持遊戲，令遊戲不論何時何地成為日常生活的一部份。

為壯大倡議規模，我們擴展與本地和全球伙伴的合作關係。我們參與社聯的「社福界抗疫送暖大行動」，為有需要的人士提供全方位的關懷和支援；更與世界各地的遊戲專家交流，以進一步提升我們的服務水平。

希望大家透過此年報、官方網站和社交媒體帖文，對我们的工作有更深入的了解，與我們並肩而行，邁向我們的願景——將香港締造成一個更適合兒童成長的好玩城市。

機構管治

是年，智樂持續在系統、政策和實務層面強化機構管治。執行委員會根據《管治工作坊報告》的建議，制定關鍵績效指標，為新成立的小組委員會界定職責範圍。配合安妮馬登智樂學院正式啟用，我們廣邀各界專業人士，組成全新的顧問工作小組。

為達致更透明及精準的機構管治水平，我們

全面審視現有的授權級別，明確釐定執行委員會和管理層之間的角色與職責。

除了謹慎處理法規遵循的事項，我們審視並更新機構的組織章程大綱及細則，以迎合實務的需要和變化，確保符合香港《公司條例》的規定。在此，我們衷心感謝偉凱律師事務所提供的公益法律服務。

人力資源和財務

面對疫情衝擊，智樂得到政府「保就業」計劃、「新冠肺炎緊急援助基金」及各位愛心善長的支持，使機構得以維持穩健財務，迎難而上，保持高水平服務。

我們由衷感謝香港公益金、香港賽馬會慈善信託基金、滙豐銀行慈善基金、何猷龍先生、利希慎基金、勵志慈善基金、愛心聖誕大行動、李國賢兒童基金、信和集團及太古集團慈善

信託基金；我們亦榮幸成為陳一心家族慈善基金「香港橋良」計劃的其中一個受惠機構。

為加強監控財務風險管理，我們除了進行年度預算，更引入年中預測及成本節約措施。我們亦著力加強網絡保安及數據保護，優化現有資訊科技系統，以應付疫情期間大幅提升的使用需求。

未來計劃

「將香港發展成好玩城市」是智樂三十周年慶典時確立的願景，寓意從兒童角度審視現代城市，將好玩精神帶到小朋友及所有人的生活中。大疫當前，智樂會繼續努力不懈，與各界持份者攜手合作，著力發展好玩空間、遊戲服務、遊戲時間及好玩大人四大範疇。我們將於2021年底制定下一個策略計劃，為機構未來發展建設具體藍圖。

最後，我衷心感謝執行委員會、小組委員會及專業團隊成員的鼎力支持。能夠再度獲委任為兒童事務委員會非官方委員（由2020年6月起任期兩年）及延長國際遊樂協會副會長一職至2023年，我深表榮幸，期望透過這些崗位擴闊機構視野，在本地及國際層面攜手為兒童謀福祉。

A Unique Time in History — Advocating Play in Times of a Pandemic

The COVID-19 pandemic has been an enormous challenge to everyone. Concerns are raised about the physical, social and mental health of a generation of children. Knowing the power of play in times of uncertainty, and how children's resilience, connectivity and adaptability comes from playing, Playright has been at the forefront to advocate play in times of crisis situation.

Our teams have wholeheartedly explored new ways to support children to play at home, in hospitals, through schools and community partners despite the ongoing pandemic. We are grateful that the importance of play and our efforts were published in a new book "Fly in the Pandemic" by the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS). In addition, we continued to actively participate in local play space development with emphasis on children engagement and kept reviewing the impact of COVID-19 on the future of use and development of public play spaces. The

official opening of the Anne Marden Playright Academy was a milestones achievement. Targeted to strengthen play professional development, enhancing and empowering people to support play, we will provide the tools, training and ideas that can make play an integral part of life everywhere and at any time.

We have extended our partnership with local and global partners to widen the impact of our advocacy work. We joined the Social Welfare Caring Campaign for Anti-epidemic of the HKCSS to provide all-rounded care and support to those in need. We also exchanged practice with play experts around the world to inspire and improve our works.

I hope this annual report, our website and social media posts will provide you with a better understanding of our efforts and join us in making Hong Kong a better place for children to grow — our vision for a Playful City will continue.

Corporate Governance

Playright continued to strengthen its corporate governance at system, policy and practice levels. During the year, the Executive Committee (Exco) continued to follow up the recommendations of the Governance Workshop Report and introduced goals with key performance indicators. We have successfully moved forward with our newly formed subcommittee system with new terms of references. With the official opening of the Anne Marden Playright Academy, a new Advisory Task Force was formed, with support of a group of strong advisors from different sectors related to play.

Besides, we conducted an overall review on the current authorization levels. We specified the roles and responsibilities between the board and management to achieve more transparent and precise corporate governance standards.

We are cautious of compliance with relevant laws and regulations. Another key progress was to review the Memorandum and Articles of Association, in order to meet the need for changing practice and updated to comply with the latest Hong Kong Company Ordinance. Special thanks to the pro bono service of White & Case LLP.

Finance and Management

Despite the economic challenge of the COVID-19 pandemic, Playright was able to overcome financially, mainly due to the Government Employment Support Scheme (the “ESS”), the generous continuous support of many funders, and the COVID-19 emergency fund that help us to walk through the difficult time with renewed energy to serve.

My special thanks to the Community Chest of Hong Kong, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Hong Kong Bank Foundation, Mr Lawrence Ho, Lee Hysan Foundation, Lichi Charitable Foundation, Operation Santa Claus, Simon K. Y. Lee Children’s Fund, Sino Group, Swire Group Charitable Trust. We are also grateful to be the chosen charity of the Bridge the Gap Hong Kong

Campaign by the Chen Yet-Sen Family Foundation.

To better monitor the financial risk, the mid-year forecasting was introduced, in addition to the annual budget. Cost-saving initiatives were imposed. Besides, to meet the rising need for information technology use in the pandemic period, we also focused on cyber and data security. Existing Information Technology infrastructure was improved, and the data protection solution was explored.

Future Development

Building Hong Kong as a Playful City has been a vision set out on Playright’s 30th anniversary. A Playful City fosters an urban vision that looks at cities from a child perspective and brings playfulness back to the lives of children and all. Despite the COVID-19 pandemic, Playright will continue to collaborate with different stakeholders for making sustainable changes in four impact areas, including playable space, play provision, play time and playful adult. Playright will develop its next strategic action plan by the end of 2021, setting concrete plans for future development.

Last but not the least, I am grateful to the dedicated support of the Exco and Committee members, as well as the professional team members. It has also been my honour to be re-appointed as the non-official member of the Commission on Children for another two years starting from June 2020. My another role as the Vice-president of the International Play Association are extended till the next World Conference in 2023. These local and global capacities will expand our horizon in connecting and joining hands for children.





樹立鮮明形象 榮獲業內殊榮

Building a positive corporate image, gaining professional recognition

智樂三十多年來默默耕耘推動兒童遊戲，成就備受肯定。是年，我們參與了「2019社聯最具成效中小型非政府資助社會服務機構獎」嘉許計劃，並從60間參賽機構中脫穎而出，獲頒「最具成效機構獎」。獎項承載了全體員工上下一心的努力，證明小機構也可做大事，也是傳訊團隊不遺餘力，為機構建立良好形象的美滿成果。

Over the past three decades, Playright has been striving to promote children's play. Our achievements were officially recognized. In the Hong Kong Council of Social Service Most Impactful Small and Medium-sized Non-subservanted NGO Award 2019, we were chosen out of 60 entries to receive the "Most Impactful NGO Award". The Award reflects the concerted efforts made by all of Playright's staff, proving that even small organizations can achieve big things. The Award is also attributable to the outstanding work of the Corporate Communications team in building a positive brand image.

參賽短片「為孩子，帶動遊戲大改變！」
Video: Make big change for children's play



結合線上線下 推廣遊戲項目

Promoting Playright services online and offline

身處疫境，我們貫徹善用網上平台來延續遊戲，包括推出遊戲點子帖文、多條遊戲盒子短片及網上工作坊重溫等。有關各項服務的推廣宣傳，也同樣透過臉書一一適時推出；其中，「二份一遊樂場」的系列帖文便能將項目有效發佈及建立認知；年中也為遊戲在社區項目新建網站及為遊樂環境開發臉書專頁。

藉短片闡述對呈現遊戲最為有效，是年的影片製作達22條，內容涵蓋計劃解說、真人演繹、遊戲點子示範及活動精華，其中包括為「醫療遊戲體驗盒」的11條作品。當然，平面推廣也必不可少，包括兩本《好玩實用指南》、《醫院遊戲服務通訊》、新增的《遊戲在校園通訊》、《遊戲專遞》、《遊戲日記》及概述智樂由京士柏遊樂場至屯門公園成果的《遊樂空間發展特刊》等。

During the pandemic, we optimized the use of online platforms to continue promoting children's play. Posts of play ideas, videos on play, archive of online workshops were uploaded online for public viewing. Amongst the posts, a series of posts about the 1/2 Playground were effective in disseminating information about the project and establishing public awareness of it. In the middle of the year, a new website on "Play in Community" was created, while a Facebook page on play environment was developed.

Videos are the most effective way of elaborating on play. During the year, 22 videos were produced, with topics ranging from explanation on projects, presentation by real people, demonstration of play ideas, as well as excerpts of events. Amongst them, 11 videos designated for the "Medical Play Experiential Box" were produced. Publications are also essential in promoting children's play. Hence, we kept publishing publications including "Practical Guide to Play", "Hospital Play News", adding new ones such as "Play in School News", "Play E-bulletin" and "Play Diary". A book named "Play Space Development Booklet" was also published to outline the achievements of Playright from the King's Park to the Tuen Mun Park.



有關服務推廣及形象建立的項目涵蓋遊戲在校園、二份一遊樂場、遊戲萬象館、遊戲在圖書館、好玩爸媽、醫院遊戲、遊樂環境、安妮馬登智樂學院等。

Promotion of Playright services and building a positive image were integral parts in various Playright projects, such as Play in School, 1/2 Playground, PlayScope, Play in Library, Playful Parents, Hospital Play, Play Environment and Anne Marden Playright Academy.



伙拍傳媒及社會各界 促進服務及倡議

Partnering with the media and different sectors of society

機構對當下的兒童遊戲狀況深表關注，年內聯同香港兒童權利委員會、防止虐待兒童會、社區組織協會等共14個團體，向立法會政制事務委員會發表聯合報告。另於2020-21年度施政報告中提出「危機中的遊戲」的建議，從民政、發展、衛生和教育四大範疇，促請政府保障兒童於疫情下的遊戲機會。隨著疫情放緩，我們去信各個政府部門和相關管理單位，就康樂及文化事務署於2021年4月1日重開公共遊樂場事宜提出短期、中期及長期的建議，務求平衡需要和減低風險，達至遊樂與防疫並存。

年內，智樂善用曝光機會，繼續接受不同媒體的訪問邀請，包括香港電台及香港01等，務求積極發表主張，建立專業角色，令推廣兒童遊戲的聲音被廣泛聽見。

Playright was concerned about the conditions of children's play during the pandemic. In the year, together with 14 organizations including Hong Kong Committee on Children's Rights, Against Child Abuse, and Society for Community Organization, we issued a joint report to the Panel on Constitutional Affairs of the Legislative Council. Moreover, Playright also put forward a proposal on "Play in the Crisis" for 2020-21 Policy Address, urging the Government to safeguard children's play opportunities from the perspectives of home affairs, development, hygiene and education. With the alleviation of the pandemic, we also wrote to various Government departments and related administrative units, providing short-term, medium-term, and long-term suggestions regarding re-opening of public playgrounds on 1 April 2021. The proposal aimed at balancing children's needs to play and minimizing risks so as to achieve the co-existence of play provision and effective pandemic control.

In the year, Playright was interviewed by different media, such as Radio Television Hong Kong, HK01 etc. Through the media exposure, we were able to actively advocate our mission, build a professional image and make the voices of children's play widely heard.

智樂 **playright**

關心兒童身心福祉 思考公共遊樂場的各種可能





疫下支援學童遊戲 確保停課不停玩

Support students' play amidst class suspension

在疫症衝擊下，全港學校反覆經歷停課及復課，小朋友除學習受阻，原本在學校可享的自由遊戲亦受波及。為回應小朋友疫情期間的遊戲需要，我們馬不停蹄支援各間學校，從實體派發共5,000盒「智樂遊戲萬變盒」，到線上發放3條相關短片，至到校培訓老師把遊戲延伸，令學童居家避疫也能玩遊戲。

Repeated school closures resulting from COVID-19 pandemic not only brought significant disruptions to children's learning, but also to school-based free play. To support children's play at home in times of class suspension, we assisted schools by distributing 5,000 "Playright's PlayBox", publishing 3 videos online and providing school-based trainings for teachers.

遊戲萬變盒短片
PlayBox videos

幼稚園版
Kindergarten



初小版
Junior Primary



特殊需要版
Special Needs



為確保兒童日後在不同情況下也能享有遊戲機會，我們著力製作易於攜帶的「遊戲百寶袋」，向有需要的家庭派送，配合「遊戲日記」，協助家長記錄子女的遊戲點滴，為孩子建立遊戲習慣。

To ensure children's access to play under all circumstances, we created and distributed "Portable Play Bags" to families in need. Each bag came with a "Play Diary", allowing parents to keep track of their children's play and develop the habit of play.



支援資源缺乏的幼稚園成為種子學校

Support under-resourced kindergartens to become Seed Schools

踏入種子學校培訓計劃的第四屆，種子學校於本年度增加6間，總數達28間。疫情下，基層兒童的資源更見不足，因此，我們特意與服務較多基層兒童的學校合作，透過培訓老師實踐自由遊戲，讓資源缺乏的學生也能享有在校遊戲的機會。

第四屆種子學校包括：

香港浸信會聯會香港西北扶輪社幼稚園

基督教小天使(麗晶)幼稚園

富瑤幼稚園

保良局莊啟程夫人幼稚園

德貞幼稚園

荃浸石籬幼稚園

Reaching the fourth batch of Seed School Training Programme, the number of Seed Schools increased by 6 to a total of 28. As resource shortage among grassroots students worsened amidst COVID-19 pandemic, we partnered with schools comprising relatively low-income students by offering free play training to teachers, so that children could enjoy free play in school.

Fourth batch of Seed Schools includes:

Baptist Convention of Hong Kong Rotary Club of Hong Kong Northwest Kindergarten

Christian Little Angel Kindergarten Richland Gardens

Fu Yiu Kindergarten

Po Leung Kuk Mrs Vicwood K.T. Chong Kindergarten

Tack Ching Kindergarten

Tsuen Wan Baptist Church Shek Lei Kindergarten

鳴謝 Special thanks to:

香港公益金 The Community Chest of Hong Kong

童享慈善基金會 Hong Kong Children in Need Foundation

賽馬會社區持續抗逆基金 Jockey Club Community Sustainability Fund

李國賢兒童基金 Simon K. Y. Lee Children's Fund



與大專院校合作 培育業界新力軍

Collaborate with tertiary institutions to nurture teachers

自2021年3月起，我們開始為香港教育大學的準幼師及幼稚園教師舉辦遊戲工作實踐基礎培訓，疫情下另設網上版本。此外，我們亦獲職業訓練局的邀請，擔任其康體文娛管理高級文憑中遊戲工作單元的客席講者。

為了將自由遊戲有系統地連繫教育局的幼稚園課程指引，我們與香港專業教育學院(沙田)幼兒、長者及社會服務系幼兒教育中心結成伙伴，密鑼緊鼓地研究如何融合課程框架。

Starting from March 2021, we have been organizing Playwork Induction Course for prospective and current kindergarten teachers of The Education University of Hong Kong (EdUHK), with virtual classes available during COVID-19. We have also been invited by the Vocational Training Council to be the guest speaker for the Playwork module in its Higher Diploma in Leisure Management.

To systematically align free play to the “Kindergarten Education Curriculum Guide (2017)” issued by the Education Bureau, we partnered with the Child Education Centre for Teaching and Learning of the Department of Childcare, Elderly and Community Services of the Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin), to develop an integrated curriculum framework.



對外交流方面，計有參與由香港教育大學舉辦的國際網上研討會「逆境下遊戲」，向本地及海外共120位代表分享疫情下支援兒童遊戲的心得；年內也應培生出版集團(Pearson)的邀請，以講者身份向超過200名幼師講述校本自由遊戲；也在國際PARS會議中，與17個地區之代表細談推動遊戲在校園的心路歷程。此外，5位教育局幼稚園行政部代表也曾到訪智樂遊戲萬象館，理解我們推行自由遊戲的經驗及心得。

With regard to external exchange, we participated in the international webinar “Play in Difficult Circumstances” organized by EdUHK to share with 120 local and overseas participants about our efforts in supporting children’s play during COVID-19. At the invitation of Pearson, we gave a presentation on school-based free play to over 200 kindergarten teachers during the year. In the PARS International Conference, we spoke with representatives from 17 regions about our journey in promoting play in schools. 5 representatives from the Kindergarten Administration Section of the Education Bureau visited PlayScope to learn more about our experience and insights on free play implementation.



年內，我們啟動了《遊戲在校園通訊》的出版，定期與幼稚園、專業團體及大專院校的業內人士講述發展動向，促進知識交流。

To promote knowledge exchange, we launched the publication of “Play in School News” to provide regular updates to kindergartens, professional bodies and tertiary institutions on our latest development.

《遊戲在校園通訊》
“Play in School News”

第一期
1st Issue



第二期
2nd Issue



鳴謝 Special thanks to:

香港公益金 The Community Chest of Hong Kong

疫下培訓家長教師 發展特殊兒童遊戲

Parent and teacher play training for SEN children in COVID-19

於2020年5月，我們向協康會轄下15所特殊幼兒中心共派發900個遊戲盒外，更為各中心之老師提供網上培訓。

由2017年開始的「Play N Able計劃」中，除了原有的教師培訓，更於2020年10月向家長提供遊戲培訓項目，讓家長明白自由遊戲對特殊需要兒童的成長同樣重要。

業界分享方面，年內我們於香港社會服務聯會舉辦的「新常態下的服務整合」——「如何為特殊學習需要兒童/青少年提供服務」實踐經驗交流會中，分享我們把自由遊戲融入特殊幼兒課程的實踐經驗，並與不同的社福機構，就服務特殊需要兒童，互相借鏡交流，獲益良多。

In May 2020, we distributed 900 play boxes to 15 Special Child Care Centres under Heep Hong Society, supplemented with online training for teachers in each centre.

To educate parents about the importance of play in the positive development of SEN children, we introduced parent play training programmes in October 2020 in addition to the existing teacher training in the “Play N Able” project (which was launched in 2017).

Regarding sharing in the sector, we participated in the online experience sharing session “Service Integration under the New Normal — SEN children/youth services” organized by Hong Kong Council of Social Service. In the webinar, we shared our insights on integrating free play into the curriculum for SEN children, and exchanged ideas with related social welfare organizations.

鳴謝 *Special thanks to:*

香港公益金 *The Community Chest of Hong Kong*

香港迪士尼樂園度假區 *Hong Kong Disneyland Resort*





遊戲在社區

PLAY IN COMMUNITY



連結社區遊戲伙伴 建立專屬網頁

Build community partnerships and launch website

新冠肺炎疫情在社區蔓延，「遊戲在社區」的公眾活動因而自2020年2月起已告暫停，我們的步伐卻沒有停下來。年內，智樂獲國際社區發展協會、香港浸會大學、聖雅各福群會、香港聖公會等機構的邀請，透過分享會講解社區遊戲的概念，分享疫下支援兒童遊戲的心得。另亦與香港社會服務聯會社區發展網絡共同成立「兒童遊樂空間」工作小組，與社福界討論在疫下如何進行社區遊戲；同年10月，我們亦就此議題與社福界同工於線上分享，以連結更多非政府組織及機構，攜手推動社區遊戲。

疫情緩和下，好玩社區同盟的伙伴由同年11年開始，亦於所屬場地開放有限度的社區遊戲環節。為促進社區遊戲的未來發展，年內我們創建了「賽馬會智樂好玩社區同盟」專屬網頁，向公眾細談項目的理念及運作模式。

With the spread of COVID-19, our “Play in the Community” public events have been suspended since February 2020, but this did not stop our effort in advocating community play. At the invitation of International Association for Community Development, Hong Kong Baptist University, St. James’ Settlement and Hong Kong Sheng Kung Hui, we shared the concepts of community play and efforts in supporting children’s play under COVID-19 in online sessions. In partnership with the Community Development Network of Hong Kong Council of Social Service, a working group “Children’s Play Space” was set up to discuss with social welfare sector the measures to implement community play under COVID-19. To expand our network in advocacy, we made a sharing on this topic with NGOs in October 2020.

Taking into account the improvement of the pandemic, our community partners resume the play session at its own venue in November 2020. To facilitate community play in future, we launched a dedicated website for “Jockey Club Playright Playful Community League” to illustrate the project concept and operation to the public.



「賽馬會智樂好玩社區同盟」
Jockey Club Playright Playful
Community League



鳴謝 Special thanks to:

香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

跨機構攜手合作 支援東涌兒童玩遊戲

Collaborative effort to support children's play in Tung Chung

於2020年9月開始，我們在香港社會服務聯會的統籌下，與其他社福機構合作開展「營造東涌」計劃，以支援東涌的小朋友及家庭。

疫情下的計劃以派發超過500個遊戲萬變盒作為序幕，讓東涌的家庭居家抗疫時仍可體驗遊戲的樂趣，同期亦可參與相應的網上遊戲環節。其後加入問卷、網上投票、以繪畫與語音訊息等渠道表達意見，超過九成的參加者表示項目有助鼓勵家長與子女遊戲，增進親子關係。

Under the coordination of Hong Kong Council of Social Service, we launched the “Building Community, Building Tung Chung” project in collaboration with other social welfare organizations to support children and families in Tung Chung since September 2020.

The project started with the distribution of over 500 play boxes, allowing Tung Chung families to experience the joy of play and attend corresponding online play sessions while staying home during COVID-19. Questionnaires and online voting were subsequently introduced for participants to give feedback through drawings and voice messages. Over 90% agreed that the project was effective in encouraging parents to play with their children and improving parent-child relationship.



鳴謝 Special thanks to:

太古集團慈善信託基金 The Swire Group Charitable Trust

遊戲外展移師室內 擴闊疫下遊戲的可能

Outreach service moves indoor to expand play possibilities

智樂外展遊戲團隊多年來走遍全港各區，以流動模式為政府部門、學校、社福團體、商業機構等舉辦自由遊戲活動。是年受疫情所限，服務需全面暫停；唯當疫情緩和，我們便於2020年下旬，與中西區民政事務處合作舉辦9節室內版的「萬變遊樂園」，在預約登記及一系列防疫措施的配合下，活動得以順利完成。

For many years, the Outreach Team has traveled all over Hong Kong to organize free play activities for government departments, schools, social welfare organizations and commercial organizations. Due to the surge of COVID-19, the services were completely closed. As COVID-19 began to subside in late 2020, we organized 9 indoor sessions of play event in partnership with Central and Western District Office of Home Affairs Department. With the introduction of advanced registration and preventive measures, the event was completed successfully.



委託海外顧問 革新改良遊樂車

Innovate PlayMobile through consulting overseas experts

為提供更多戶外遊戲的機會，智樂於2004年推出了遊樂車服務，把平凡的戶外場地變成好玩兼安全的遊戲空間。面對現役遊樂車年月耗損的狀況，我們決定啟動全新升級計劃，特別委託來自日本Tokyo Play的專家，就全車設計、遊戲內容及安全範疇擔當專業顧問。

To enhance outdoor play opportunities, Playright launched the PlayMobile service in 2004, transforming ordinary outdoor areas into fun and safe play spaces. In view of the wear and tear of the existing equipment, we launched an upgrade program by consulting experts from TOKYO PLAY in Japan for professional advice in areas of vehicle design, play content and safety.





二份一遊樂場 1/2 PLAYGROUND

二份一遊樂場 疫下重啟

Re-opening of 1/2 Playground under COVID-19

由我們先完成半個，其餘半個交由小朋友自由發揮的「二份一遊樂場」項目，在疫情影響下，原定於2020年9月的公眾參與活動延期至2020年11月舉行，地點也由中西區豐物道海濱休憩用地移師至大埔六鄉學習園地，共吸引超過2,000人次參與，小朋友和家長熱烈投入，創造一個又一個的二份一；項目的創新構思另獲社區夥伴計劃中的「傑出創意大獎」。

“1/2 Playground” is an adventure play project where half of the playground is completed by Playright, and the other half is left to children's creation. Due to the surge of COVID-19, the public event originally scheduled in September 2020 on Fung Mat Road Waterfront Open Space in Central and Western District was postponed to November 2020 in Tai Po Luk Heung Campus. The event attracted more than 2,000 participants that children and their parents creatively coming up with their own versions of playgrounds. Our innovation won us the “Outstanding Creativity Award” in the HSBC Hong Kong Community Partnership Programme.



鳴謝 Special thanks to:

滙豐銀行慈善基金 The Hongkong Bank Foundation



室內遊戲空間 INDOOR PLAY AREA

疫下彈性運作 革新萬象館面貌

Flexible operation under COVID-19, fresh new look of PlayScope

面對2020年的肆虐疫情，智樂遊戲萬象館也需要暫停服務。在這期間，我們進行一系列優化工程，建立「家中遊戲角」及「好玩課室」。配合機構支援疫下居家遊戲的安排，萬象館成為「遊戲萬變盒」、網上短片及網上分享會的創作、製作及直播的場地，方便團隊在疫境下繼續運作，持續支援遊戲的出現。

With COVID-19 running rampant in 2020, services in PlayScope were suspended. Thus, we seized the chance to carry out a series of improvement projects, establishing the “Home Play Corner” and “Playful Classroom”. In line with the organization’s arrangement to support home play under COVID-19, PlayScope was transformed into a venue for the creation of Playright’s Play Boxes, online videos and live broadcast sharing sessions, allowing different teams to operate and sustain play provision under crisis.



鳴謝 Special thanks to:

利希慎基金 Lee Hysan Foundation

香港青馬獅子會 Lions Club of Tsing Ma Hong Kong

李國賢兒童基金 Simon K.Y. Lee Foundation



在2021年2月及3月，萬象館為回應小朋友的遊戲需要，特別推出「大玩遊戲在家中」，以好玩遊戲盒配合實時網上遊戲，讓家中的小朋友得以與久違了的萬象館同工透過屏幕會面，大玩遊戲。

To address children's play needs, we launched "Big Home Play Sessions" from February to March 2021, where children got a chance to play with PlayScope team members through play boxes and real-time online play.



疫情下，萬象館在環境空間的運用和遊戲工作人員的角色上，肩負起重要的示範作用，康樂及文化事務署、社區中心及學校等代表曾前來參觀，認識營運室內遊戲空間的方法，我們更分享設置的基礎概念，至實踐運作的關鍵要點。

Under COVID-19, PlayScope also supported in demonstrating the use of space and role of playworkers to representatives from the Leisure and Cultural Services Department, community centres and schools, familiarizing them with techniques on indoor play space operation, basic concepts of setup and keys to daily practice.

優化玩具圖書館 打造嶄新閱遊體驗

Brand-new face of Toy Library combines reading with play

位於香港中央圖書館二樓的玩具圖書館，多年來由智樂專責營運，更有遊戲工作員駐場。疫情下，實體服務被迫暫停，我們則抓緊時間，開發將遊戲及閱讀融合的全新發展方向，並訂立嶄新口號「閱·玩 越好玩」。配合全新方向，玩具圖書館的內內外外也將煥然一新，優化裝修工程更以大自然元素為主調，務求為小朋友創造舒適、平靜的空間。

The Toy Library, located on the second floor of the Hong Kong Central Library, has been operated by Playright with playworkers on site. While direct services were suspended due to COVID-19, we developed a new direction which integrates play and reading — “Enjoy Reading, Value Playing”. In line with this idea, we carried out a renovation project which brought warmth and comfort to children with natural elements.



閉館期間，我們亦以短片分享及網上平台，幫助家長及小朋友建立親子閱讀及遊戲的習慣。前者由遊戲工作員示範如何在故事中尋找靈感，繼而利用身邊小物品創造好玩小玩意。網上分享方面，我們則定期透過ZOOM平台舉辦「閱·玩 越好玩」親子網上工作坊，每次以不同主題之繪本，引導家長和小朋友在家運用簡單物資，將遊戲與閱讀融合。

During the closing period, we made use of videos and online platform to cultivate the habit of parent-child reading and playing. In the videos, playworkers demonstrated ways to create play out of stories by making use of small and ordinary items. We also regularly organized “Enjoy Reading, Value Playing” parent-child ZOOM workshops, guiding parents and children to integrate play and reading at home through using simple materials.

「閱·玩 越好玩」影片系列
“Enjoy Reading, Value Playing” video series





好玩爸媽

PLAYFUL PARENT

線上與實體並行 支援家長疫下在家遊戲

Online and physical support for parents on home play

疫情肆虐，在停課措施下，小朋友的遊戲和社交機會大減，很多家長苦無頭緒。在這非常時期，我們不斷透過遊戲支援在家避疫的家長和小朋友。繼2020年年初推出的「家中繼續玩」一日一遊戲點子分享方案，我們在同年8至9月期間舉辦多達10節「網上分享會：在家玩甚麼系列」，更將其中8節上載，方便家長隨時重溫。

COVID-19 school closures hindered children's play and social opportunities, which gave parents great headaches. Following the "Play at Home" daily play tips sharing in early 2020, we held 10 "Play at Home" online sharing sessions from August to September, 8 of them were uploaded for parents to revisit at any time.

「家中繼續玩」系列 "Play at Home" series



「網上分享會：在家玩甚麼系列」 "What to Play at Home" online sharing series



為提供更實質的支援，我們自2020年3月起派發了近5,000個「智樂遊戲萬變盒」，配合短片、到校網上直播等形式再作介紹，引導家長運用家中常有物資，與子女玩遊戲。翌年，我們更透過友好伙伴向居於劏房及社會房屋的家庭派發100個遊戲盒，加上線上互動環節，有助啟發家長突破居所的限制，與子女享受遊戲。

To provide more comprehensive support, we distributed approximately 5,000 "Playright's Play Boxes" since March 2020. It followed with videos and in-school online streaming which guided parents to play with children utilizing ordinary materials at home. In the following year, we distributed 100 play boxes to families living in sub-divided flats and social housing through partner organizations. Together with online interactive sessions, we encouraged parents to break free from the constraints of home and enjoy play with children.

鳴謝 Special thanks to:

香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

香港青馬獅子會 Lions Club of Tsing Ma Hong Kong

李國賢兒童基金 Simon K.Y. Lee Foundation

太古集團慈善信託基金 The Swire Group Charitable Trust

與政府部門合作 全方位培育好玩爸媽

Collaboration with government departments in nurturing parents to play

是年，我們繼續擔任由中西區民政事務處主辦——「在家整嘢玩@中西區——遊戲到家」計劃的專業伙伴，透過實驗課堂、網上家長講座、迷你工作坊及實用小冊子，帶領家長重新審視家中每個角落，將居家環境，包括客廳、飯廳和睡房變成小朋友的遊戲小天地。

This year, we continued to be the professional partner of the “Bring play home @Central and Western District” project organized by the Central and Western District Office of Home Affairs Department. Through experiential classes, online parents’ talks, mini-workshops and practical leaflets, we led parents to re-examine every corner of their homes, transforming living room, dining room and bedroom into play space for their children.



鳴謝 Special thanks to:

中西區民政事務處 Central and Western District Office of Home Affairs Department



醫院遊戲

HOSPITAL PLAY

疫境下與院方無間斷合作 繼續提供醫院遊戲

Sustain hospital play service through collaboration with hospitals

受新冠肺炎影響，智樂醫院遊戲的直接服務於2020年1月25日開始陸續暫停。年內，我們縱使無法走進病房親身與病童玩遊戲，卻不斷想方設法，為病童在疫境中送上關懷。

As the Coronavirus intensified, direct hospital play service was suspended starting from 25 January, 2020. While we were unable to access the wards and play with children face-to-face, we strove our very best to provide care for children.



在過往與院方合作多年的基礎上，我們獲六間公立醫院的轉介，為有需要的住院病童或前來覆診檢查的小朋友，提供疫下新設的線上醫院遊戲，涵蓋的部門包括兒童及青少年科病房/日間手術室、外科病房、傳染科中心、兒童發展復康部、放射部、腎科中心等，小朋友可透過屏幕了解各種醫療程序，有病童明白磁力共振的過程後，毋須注射鎮靜劑下順利完成檢查。

Based on our long-term partnerships with 6 public hospitals, we could provide online hospital play for child patients through referral, such as Paediatric and Adolescent Medicine Ward / Day Surgery Ward, Surgical Ward, Infection Disease Centre (IDC), Developmental Disabilities Unit (DDU), Radiology Department, and Nephrology Centre. This allowed children to learn about various medical procedures through screen. Upon understanding the Magnetic Resonance Imaging process, some patients were able to complete the examination without sedation.

疫情下我們與醫護同行，一起處理不同的醫療個案，如將軍澳醫院首次進行小耳症的手術，相關醫護人員邀請醫院遊戲師支援病童及家長的情緒，同時透過醫療程序遊戲認識相關手術資料。將軍澳醫院的手術室更聯同醫院遊戲師參與2021醫院管理局研討會，遞交口頭陳述報告「無懼手術室——醫院遊戲服務在將軍澳醫院：幫助即將面對手術的小朋友」。

During COVID-19, we partnered with medical professionals to handle various medical cases. In the first Microtia surgery performed in Tseung Kwan O Hospital, hospital play specialists were invited to provide emotional support for child patients and parents, familiarizing the child with the surgery through procedure play. We also participated in the Hospital Authority Convention 2021 with the Ambulatory Surgery Services of Tseung Kwan O Hospital to deliver an oral presentation on “Surgery (wards) without fear — Hospital play services in Tseung Kwan O Hospital: Supporting children before surgery”.



鳴謝 Special thanks to:

香港公益金「醫院遊戲服務@瑪嘉烈醫院」

The Community Chest of Hong Kong “Hospital Play Service at Princess Margaret Hospital”

香港賽馬會慈善信託基金「賽馬會智樂遊藝樂童行」

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust “Jockey Club Playright PLAY for Children Health”

何猷龍先生夫人「醫院遊戲服務@明愛醫院」

Mr and Mrs Lawrence Ho “Hospital Play Service @Caritas Medical Centre”

勵志慈善基金有限公司「醫院遊戲服務@東區尤德夫人那打素醫院 2020-2021」

Lichi Charitable Foundation Limited “Hospital Play Service @PYNEH 2020-2021”



疫下打造好玩病房 為病童送上歡樂

Create a playful ward to bring joy to sick children in COVID-19

病童面對陌生環境、各種醫療程序時，容易產生恐懼和不安，加上疫情下探病時間減少，遊戲需要更顯刻不容緩。於是，我們隨即轉向以遊戲包、遊戲短片及網上方式，回應病童在住院期間的心理和遊戲需要。

配合小朋友的興趣喜好、年齡組群和患病狀況，我們為6間公立醫院的住院病童製作遊戲包，更為嬰幼兒搜羅容易消毒清潔且操作簡便的塑膠發聲玩具，讓病童在疫情肆虐期間仍可在安全、衛生的狀態下放心遊戲。

Faced with unfamiliar environment and medical procedures, children would easily become fearful and anxious. Coupled with the reduced visiting time under COVID-19, the need for play became even more urgent. Swiftly, we turned to the use of play packs, videos and online play to address the psychological and play needs of hospitalized children.

We made play packs for child patients in 6 public hospitals based on their interests, age groups and illness conditions. We also sourced easy-to-clean and handy sound-making toys for infants and children to play in a safe and hygienic way.



考慮到病童身體狀況各有不同，未必可享用遊戲包，醫院遊戲師因而創立「醫院遊戲頻道」，以短片形式與病童進行故事分享、音樂放送及互動遊戲，並一手包辦故事創作、前期預備、拍攝錄製，以及後期製作，讓小朋友看得開心投入，從中獲得正確資訊；還透過遙距形式舉辦生日派對、告別派對，為病童留下美好回憶。

As conditions vary from patients to patients, and some may not be able to use the play packs, hospital play specialists developed a new version of Hospital Play Channel to deliver story-sharing, music show and interactive games. We took charge of story creation, pre-production, filming and recording, and post-production, enabling child patients to engage in play while obtaining appropriate information. We also held virtual birthday parties and farewell parties to create great memories for child patients.

鳴謝 Special thanks to:

香港公益金「醫院遊戲服務@瑪嘉烈醫院」

The Community Chest of Hong Kong "Hospital Play Service at Princess Margaret Hospital"

香港賽馬會慈善信託基金「賽馬會智樂遊藝樂童行」

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust "Jockey Club Playright PLAY for Children Health"

何猷龍先生夫人「醫院遊戲服務@明愛醫院」

Mr and Mrs Lawrence Ho "Hospital Play Service @Caritas Medical Centre"

勵志慈善基金有限公司「醫院遊戲服務@東區尤德夫人那打素醫院 2020-2021」

Lichi Charitable Foundation Limited "Hospital Play Service @PYNEH 2020-2021"





積極連結各界友好 將醫院遊戲推展至社區

Connect with different sectors in the community

在非常時期，我們更需要凝聚社會各方力量，讓住院病童獲得適切幫助。是年，我們與牽手、書伴我行（香港）基金會和Mind HK結成伙伴，為病童提供網上故事和心理健康支援。在聖誕節期間亦邀請漢基國際學校的師生及家長錄製聖誕歌短片和製作聖誕卡，為6間公立醫院的病童送上祝福。香港教育大學的學生事務處推行「醫院遊戲包設計」項目，學生們負責由設計至製作及包裝，遊戲包隨之向病童派發。

In times of crisis, it is imperative to bring all sectors together to provide appropriate support for hospitalized children. This year, we partnered with HandsOn Hong Kong, Bring Me A Book Hong Kong and Mind HK to provide online story sharing and mental health support for sick children. During Christmas, we invited teachers, students and parents from Chinese International School to perform Christmas carols and make Christmas cards for sick children in 6 public hospitals. Student Affairs Office of The Education University of Hong Kong even implemented the "Hospital play pack design" project, in which students were responsible for the design and production of play packs, which would subsequently be distributed to sick children.



疫情下，醫療情況複雜的/長期住院病童是首當其衝的一群，學校停課無法上課，沒有醫院遊戲師和家人的陪伴，大部份時間躺臥在床或致身體機能倒退。醫院遊戲師因而邀請明愛賽馬會樂仁學校的老師一同拍攝多條短片，亦獲醫護人員配合播放，及後亦一起以遙距形式為病童舉辦線上生日派對和聖誕派對，為病童創造更多玩樂時間。

In the epidemic, children with complicated medical conditions/long-term hospitalization were often the first to be affected—they were unable to attend classes due to school closure; hospital play specialists and family members were not around. Thus, hospital play specialists invited teachers of Caritas Jockey Club Lok Yan School to take part in filming together, in which the videos would be played by hospital staff during screening in hospitals. We also held virtual birthday parties and Christmas parties to create more play time for child patients.

世紀疫症大大增加了普羅大眾住院的機會，包括社區的小朋友。年內，我們把服務對象推展至社區，透過「醫療遊戲體驗盒」中的精美繪本、二維碼短片及6款遊戲包，以兒童友善的方式，向小朋友講解患病治療的正確資訊，在心理及認知層面作好準備。受惠者包括病童組織及公眾人士，項目同時獲兒科專業組織認受。

COVID-19 has significantly increased the likelihood of hospitalization among general public, including children in the community. During the year, we expanded our services to the community by developing the Medical Play Experiential Box. Through presenting medical treatment information with well-designed picture books, QR Code videos and 6 play packs, we aimed to facilitate psychological and cognitive preparation for children in a child-friendly manner. Beneficiaries included child patient groups and the general public. It also received great endorsement from professional paediatric organizations.



就專業層面，我們於香港兒科護士學會的通訊撰文，分享團隊在疫情期間支援病童遊戲的工作。另獲香港兒童紓緩學會的邀請，在其會議上以講者身份發言，讓醫護界及其他非政府機構認識我們的兒童紓緩治療遊戲服務，以及合作模式。

On professional level, we contributed articles to the newsletter of Hong Kong Paediatric Nurses Association, introducing our team's play services for child patients during COVID-19. We were also invited by The Hong Kong Society of Children's Palliative Care to be their conference speaker, illustrating our paediatric palliative care play service and partnership model to the healthcare sectors and other Non-Governmental Organizations.



多元內外培訓 持續專業發展

Diversified internal and external training for continuous professional development

是年，我們為一眾醫護人員分別提供網上培訓、工作坊與遊戲工具包分享小聚，內容除了簡述智樂的服務、醫院遊戲的重要性外，還包括與病童溝通的技巧。此外，在港島東醫院聯網「疫光同行港島東有你」網上研討會上，我們亦以講者身份出席，向聯網內的醫護介紹醫院遊戲及如何成為好玩大人。

During the year, we provided online training, workshops and playpack sharing sessions for medical professionals. The content included brief introduction of Playright's service, importance of hospital play and communication skills with child patients. We also participated as speakers in the "SUPPORT OF YOU" (SOY) webinar to talk with healthcare professionals in the Hong Kong East Cluster about hospital play and techniques of being the playful adults.



團隊亦不斷精益求精，提升自身專業水平。2020年6月，一位醫院遊戲師完成了加拿大卑詩省兒童醫院的Child Life實習，更獲香港兒童醫院模擬培訓中心邀請出席網上直播，與一眾醫護人員分享其實習經驗。翌年，另一位醫院遊戲師成功入讀由香港中文大學社會工作系、愛心聖誕大行動及瑞銀集團合辦的非牟利機構領袖培訓課程，就服務模式發展、資源規劃管理和媒體傳播三大範疇進修。4位醫院遊戲師完成修讀Child Life網上課程，進一步深造醫院遊戲的技巧。

Our team constantly strives for improvement and professional development. In June 2020, one of our hospital play specialists completed the Child Life internship at BC Children's Hospital in Canada, and was invited by the Hong Kong Children's Hospital Simulation Training Centre to attend a live webcast to share her experience with healthcare professionals. In the following year, another hospital play specialist successfully enrolled in a NGO Leadership Programme — co-organized by Department of Social Work of the Chinese University of Hong Kong, Operation Santa Claus and UBS — to three study modules, namely Service Model Development and Evaluation, Resource and Planning Management and Media and Communication. 4 hospital play specialists completed the Child Life online course to further enhance their skills in hospital play.



遊樂環境

PLAY ENVIRONMENT

小小遊樂場規劃師發揚「我們也可以」的精神

Junior Playground Planners demonstrated “We can Do it!”

疫情下學校停課，「小小遊樂場規劃師」計劃的進度因而受到影響，但我們實踐項目概念及為兒童發聲的決心堅決不變。小小遊樂場規劃師的表現證明了小學生也有能力理解社區，並為設計合宜的遊樂空間作出貢獻。在這群規劃師身上，我們深刻了解「只要成人願意聆聽，兒童便會樂於分享」的道理。從項目短片中，清晰展示兒童對所屬社區的印象，以及小朋友用家在社區中最需要玩甚麼遊戲。

The COVID-19 has affected the progress of the “Junior Playground Planner” due to school class suspension, but not our determination to actualize the ideas and share the voice of children. The Junior Playground Planners (JPP) had shown their ability to understand the community and contribute to suitable play space design. We learnt from the JPP that “children would love to talk when adults are willing to listen.” A programme video was developed to share the project, how children perceive their neighbourhood and what they want most to play in the community.



智樂得到基督教聖約教會堅樂第二小學的支持，在該校的后樓梯開展遊樂空間設計的工作。隨著有關項目完成，我們於10月21日在網上舉行畢業典禮，向18位小規劃師頒發證書；共有64名賓客出席典禮，當中包括政府部門代表及計劃伙伴，並傳遞了「遊樂場要有小朋友創作的東西才叫好玩」的重要訊息，實在令人印象深刻。

With the full support of the Principal of the Mission Covenant Church Holm Glad No.2 Primary School, the play space design for school's back staircase was chosen to be implemented in the school. An online graduation ceremony was held on 21 October to present certificates to the 18 JPPs, with 64 guests attended to celebrate, including representatives from the government departments and project partners. The key message from children was memorable: "Playgrounds are playful only with children's creation"



中文版短片



Eng. version



鳴謝 Special thanks to:

聯合國兒童基金香港委員會 The Hong Kong Committee for UNICEF

社區參與賦權 遊樂空間改造

Play Space Transformation with community engagement & empowerment

為了繼續在遊樂空間發展帶來可持續改變，我們集中就示範、賦權、資源發展等方面制訂較長遠的目標及政策倡議。因應2019施政報告提出有關改造170個公共遊樂空間的建議，我們開展「改造遊樂空間之發展社區參與及能力建構」計劃。首階段的工作是出版有關促進社區參與及兒童參與的實務手冊。為此，智樂進行了文獻研究，從香港及海外文獻探索關鍵課題、抱負、實務守則，以及有關社區參與及兒童參與的趨勢，從而整合適用於香港的定義、組成部份、原則及基準，我們也邀請本港及海外從業提供案例。實務手冊獲得正面的回應，並預定於下一個財政年度完成。

To continue the advocacy journey to make sustainable change in play space development, we strategically focus on demonstration, empowerment, and resources development, with longer term objectives for practice and policy changes. In view of the 2019 Policy Address on 170 Public Play Space Modification, we have developed the Community Engagement and Capacity Building for Play Space Transformation Project. The first phase targeted to develop a toolkit to support carrying out public engagement and children participation effectively. Playright conducted literature review to scope the key issues, aspirations, good practices, and trends pertaining to the public engagement and children participation in both HK and worldwide, to highlight the definitions, components, principles, and benchmarks worthy of adaption to Hong Kong. We also collected local and overseas practitioners to contribute case studies. The toolkit development had received positive response and targeted to be completed in the next financial year.



鳴謝 Special thanks to:

陳一心家族慈善基金 The Chen Yet-Sen Family Foundation

何猷龍先生及夫人 Mr and Mrs Lawrence Ho

信和集團 SINO Group

向公私營界別提供顧問服務

Consultancy services for public and private sectors

隨著政府在2019施政報告中提出有關改造170個公共遊樂空間的措施，公眾更加重視提升公共遊樂空間的價值。年內，智樂繼續為多個公營機構提供顧問服務，包括香港房屋委員會的新蒲崗遊樂場項目、建築署的大角咀海輝道休憩用地，以及粉嶺芬園警察宿舍遊樂場。此外，我們的顧問服務也擴展至渠務署的觀塘污水泵房上蓋園境平台項目、櫻桃街公共空間，以及沙頭角污水處理設施上的共用公共空間。

We were glad to see the wider impact of 2019 Policy Address on 170 Public Play Space Modification. It has heightened the aspirations of maximizing the value of public play space development. Besides continuing the consultancy services for the Hong Kong Housing Authority on the District Open Space Adjoining San Po Kong Public Housing Development, Architectural Services Department on the Open space at Hoi Fai Road and Junior Police Officers Married Quarters at Fan Garden, the consultancy services has extended to Drainage Services Department for the Rooftop Open Space on the Landscaped Deck of Kwun Tong Sewage Pumping Station (KTSPS), Open Space at Cherry Street Box Culvert and Public Co-Use Areas at Sha Tau Kok Sewage Treatment Works.



我們提供的服務範圍也擴闊至可行性研究、遊樂空間審計及公眾參與。例如在觀塘污水泵房上蓋園境平台項目中，包括一項名為「遊樂空間夢想實踐家」的環節，邀請家長及兒童就公共遊樂空間發表意見，並與設計師合作設計遊樂空間。

Our scope of consultancy services has expanded to include feasibility study, play space audit and public engagement basing on the affordance of the project. One of the key highlights for KTSPS was the incorporation of “PlaySpace Dream Catchers” to engage parents and children to express their opinions on public play spaces, and work with designer on the play space to be provided.



短片
Video





安妮馬登智樂學院

ANNE MARDEN PLAYRIGHT ACADEMY

舉辦線上開幕禮 籌組專業顧問團隊

Holding online opening ceremony, forming professional advisory groups

要促成兒童遊戲，成年人的角色非常重要，我們於2015年9月已成立智樂學院，透過講座、工作坊、課程和研討會，提升各界對兒童遊戲的認知。為進一步優化學院的基本設施與培訓環境，智樂創辦人兼名譽會長馬登夫人透過名下的馬登基金捐出善款，購置一個位於觀塘區萬兆豐中心的單位，作為學院的正式基地，並將學院命名為安妮馬登智樂學院。

Adults play an important role in realizing children's play. We established the Playright Academy in 2015. Through talks, workshops, courses and seminars, the Academy sought to enhance public awareness of children's play. To further optimize the facilities and training environment of the Academy, Playright's founder and Honourary President Mrs Anne Marden made a donation through the Marden Foundation to purchase a unit in MG Tower, Kwun Tong as a base for the Academy. The Academy was renamed as Anne Marden Playright Academy.

智樂 playright



ANNE MARDEN
PLAYRIGHT ACADEMY
安妮馬登智樂學院

The Anne Marden Playright Academy Opening Ceremony

15 December 2020 · 4:30pm



鳴謝 Special thanks to:
The Marden Foundation





為紀念這重大里程碑及表揚馬登夫人的貢獻，學院於2020年12月15日舉辦網上開幕禮，獲120位本港及海外嘉賓踴躍支持，當中包括擔任主禮嘉賓的香港社會服務聯會行政總裁蔡海偉先生及馬登基金主席兼馬登夫人之子Mr Antony Marden。開幕儀式新奇有趣，各主禮嘉賓更以半動畫的趣味形式進行鑰匙交接儀式，盡顯好玩特質。

To commemorate the milestone and the contribution of Mrs Anne Marden, an opening ceremony was held online on 15 Dec 2020. It was attended by 120 local and overseas guests, including Mr Chua Hoi-wai, Chief Executive of the Hong Kong Council of Social Service and Mr Anthony Marden, President of the Marden Foundation. The ceremony was fun and interesting, with the guests of honour presented in semi-animated images performing the key presentation ceremony.



學院同場宣佈成立由智樂名譽顧問周鎮邦醫生領導的顧問工作小組，與及由教育界、醫護界、建築界及社福界組成的顧問團隊，從不同專業範疇出謀獻策。

The Academy announced during the ceremony that an Advisory Task Force, led by Dr Chow Chun-bong, Honourary Advisor of Playright was set up. An Advisory Group was also formed by representatives from the education, medical, architecture and social welfare sectors to advise on different matters from different professional perspectives.

顧問工作小組

Advisory Task Force

主席 Chairperson	周鎮邦醫生, BBS, JP Dr Chow Chun-bong, BBS, JP
副主席 Vice Chairperson	陳衍標醫生 Dr Bill Chan Hin-biu
副主席 Vice Chairperson	陳寶蓮博士 Dr Pauline Chan Po-lin
副主席 Vice Chairperson	陳元敬先生 Mr Paul Chan Yuen-king
成員 Member	方敏生教授, BBS, JP Prof. Christine Fang Meng-sang, BBS, JP
成員 Member	曾蘭斯女士, JP Ms Nancy Tsang Lan-see, JP
成員 Member	陳澤斌先生 Mr Benny Chan Chak-bun

顧問小組

Advisory Group

陳美鳳女士 Ms Wendy Chan Mei-fung	香港中文大學醫學院那打素護理學院專業顧問 Professional Consultant, The Nethersole School of Nursing, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
鄭佩華教授 Prof. Doris Cheng Pui-wah	東華學院人文學院教授 Professor, School of Arts & Humanities, Tung Wah College
趙長成醫生 Dr Daniel Chiu Cheung-shing	香港兒科醫學會委員會委員 Council Member, The Hong Kong Paediatric Society
鍾杰華教授 Prof. Kevin Chung Kien-hoa	香港教育大學兒童與家庭科學中心總監 Director, Centre for Child and Family Science, The Education University of Hong Kong
葉柏強醫生 Dr Patrick Ip Pak-keung	香港兒科醫學會會長 President, The Hong Kong Paediatric Society
甘秀雲博士, MH Dr Sanly Kam Shau-wan, MH	兒童事務委員會委員 Member, Commission on Children
李志光教授 Prof. Li Chi-kong	香港中文大學醫學院兒科學系教授 Professor, Department of Paediatrics, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
李浩祥博士 Dr William Li Ho-cheung	香港中文大學醫學院那打素護理學院專業顧問 Professional Consultant, The Nethersole School of Nursing, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
羅國彥博士 Dr Angelina Lo Kwok-yin	CreativeKids 創辦人及總監 Founder & Director, CreativeKids
莫愛玲校長 Ms Chrysan Mok Oi-ling	明愛賽馬會樂仁學校校長 Principal, Caritas Jockey Club Lok Yan School
柯佳列先生 Mr Kenny Or	綠腳丫親子讀書會創辦人 Founder, Little Green Feet Parent-Child Reading Club
田恒德教授 Prof. Hendrik Tieben	香港中文大學建築學院助理總監 Associate Director, School of Architecture, The Chinese University of Hong Kong
黃敏櫻女士 Ms Daisy Wong Man-ying	醫院管理局港島東醫院聯網(社區服務)榮譽顧問 Honorary Advisor (Community Services), Hong Kong East Cluster, Hospital Authority

多元培訓項目 提升專業水平

Multifaceted training programmes to elevate professional standards

為把兒童遊戲推展至更廣泛的層面，學院著力舉辦多元化課程，以配合不同持份者的需要。因應疫情突襲，學院迅速應變，把培訓項目移師網上，改用ZOOM和Teams等雲端視訊會議系統授課，年內的受惠人次超過3,000人。

To promote children's play widely, the Academy organized multi-faceted programmes to cater for different needs of different stakeholders. The Academy was swift in response to the outbreak of the pandemic by going online. Courses were organized online through zoom and Teams, with a total of around 3,000 people participating in the year.

引入遊戲專業 加強幼师培訓

Enhance training for kindergarten teachers through introduction of professional play

智樂為回應教育局《幼稚園教育課程指引2017》就安排幼兒參與自由遊戲的要求，開展了幼兒教育工作者的自由遊戲培訓計劃。學院獲源自英國的專業權威 Common Threads授權，成為本港唯一傳授PARS模型(Playwork Action Research System)的培訓單位，舉辦相關的遊戲工作實踐證書及遊戲工作基礎課程，獲幼兒教育工作者的踴躍參與。

此外，學院伙拍本地兩大幼师培訓基地，積極推動業內培訓，包括為香港教育大學的準幼教老師提供自由遊戲培訓課程，及與香港專業教育學院合辦校本實踐課程，提高學校執行自由遊戲的能力。

In response to the requirement of arranging children to participate in free play in the Kindergarten Education Curriculum Guide 2017 issued by the Education Bureau, the Academy commenced the training programme on free play for early childhood education practitioners. Authorized by the professionally authoritative organization - Common Threads of the United Kingdom, the Academy became the sole unit to teach Playwork Action Research System (PARS). With this qualification, the Academy organized programmes on Certificate in Playwork Practice and Playwork Foundation. The programmes were well attended by early childhood education practitioners.

Moreover, the Academy partnered with the two bases for early childhood education to actively promote professional training. For example, the Academy provided training courses on free play for the prospective kindergarten teachers at the Education University of Hong Kong. The Academy also joint hands with the Institute of Vocational Education to organize school-based courses on implementation of play so as to enhance the schools' ability to implement free play.



疫下家長支援家中遊戲

Supporting parents to arrange play at home during the pandemic

學院與好玩爸媽團隊合作，於疫下舉辦網上課程，傳授遊戲心法，推出以家居物資為主題的工作坊，為在家工作的家長提供方便而又充滿趣味的遊戲，有助促進親子關係。

The Academy co-operated with Playful Parent team to hold online courses on play ideas. Workshops specializing in using household items in play were held to assist parents working from home to have fun and convenient play with their children so as to strengthen parent-child relationships.

專業遊戲概念 促成兒童友善的遊樂空間

Professional play ideas to promote child-friendly play space

就觀塘污水泵房上蓋園境平台項目，學院邀請了一批有心家長參與遊戲培訓。學員在增進兒童遊戲的知識後，表達了寶貴意見，既回應家長的關注又符合兒童用家的遊樂需要。

Regarding building landscaped deck above Kwun Tong Sewage Pumping Station, the Academy invited interested parents to participate in training on play. Having been equipped with knowledge on children's play, the participants expressed their invaluable opinions which addressed parents' concerns and catered for children's needs for play.



廣泛拓展聯繫 壯大倡議規模

Expanding connections and network to enhance advocacy of children's play

要有效推廣兒童遊戲，需要不同持份者攜手參與。智樂一直與各個本地及海外組織密切聯繫，凝聚志同道合的伙伴，透過多種渠道交流意見，為兒童遊戲權益發聲。

本地方面，學院於暑假期間舉辦多場網上分享會，支援社福界及教育界於疫情下推展兒童遊戲項目，分享會內容廣泛，包括講述製作遊戲萬變盒的秘技、詳解在室內及戶外安排遊戲的要訣、細說在家中創造遊戲的良方等，業界反應熱烈，共300多人出席。

另外，本院導師亦於各個本地平台分享遊戲智慧及心得，如獲香港兒童醫院模擬培訓中心的邀請，增進教育界及醫護界對遊戲的認識，此外，中文大學的小松隊及香港中文大學體育運動科學系的「動態遊戲網上研討會」亦邀請了本學院的專家分享遊樂環境資訊，倡導兒童友善的遊樂空間。

海外平台方面，學院積極參與國際遊樂協會的網上分享會「遊戲及公共空間，在後疫境下創造兒童友善城市」，與各地的遊戲同好砥礪交流，展示了在高密度城市下創造共融遊樂空間的經驗、與小朋友攜手共建的新穎手法和豐實成果，及在疫情下製造遊戲機會的方案。及後，學院更受協會邀請協辦「危機中的遊戲權利——系列特別獎」網上研討會，與環球代表分享疫情下的遊戲項目。

To effectively promote children's play, different stakeholders' participation is required. Playright has all along closely connected with local and overseas organizations, united with interested parties to exchange views through various channels to voice our stance on children's right to play. Locally, the Academy organized a number of online sharing sessions during the summer vacation to assist the social welfare and education sectors to implement children's play during the pandemic. The topics of the sessions were wide-ranging, covering tips for creating play box, detailed explanation of indoor and outdoor arrangements of play, elaboration on creating play at home. The response was overwhelming positive, with a total of 300 participants attending the sessions.

Moreover, instructors of the Academy shared tips for play on different local platforms. For example, they were invited by the Hong Kong Children's Hospital ChildSim Centre to enhance knowledge of play of the education and medical sectors. In addition, our experts were invited to share information on play environment in the Active Play online forum organized by the Nutcrackers team and the Sports Science Department of the Chinese University of Hong Kong to promote child-friendly play space.

Regarding overseas platforms, the Academy actively participated in the online sharing sessions titled "Play and Public Place – Making Cities Child-Friendly in the Post Pandemic World" organized by the International Play Association. In the sessions, the Academy exchanged views with their overseas counterparts, shared the experiences of creating inclusive play area in a densely populated city, the creative ways, and achievements of engaging children in creating play space and the play opportunities created during the pandemic. The Academy was also invited by the Association to co-organize the "Right to Play in Crisis" online forum to share play projects with representatives from all over the world.

開發及豐富本地遊戲知識資源

Developing and enriching local play resources

由學院與各服務團隊緊密合作，搜集整合世界各地的資料、研究及報告，開發遊戲專遞電子版刊物，深入淺出為讀者提供在疫情下關於遊樂空間、醫院及學校的遊戲資訊。

另外，學院亦參與國際遊樂協會的全球調查「封鎖中的遊戲」，旨在比對各國的封鎖措施對戶外遊戲及兒童外出活動的影響。另於聯合國的兒童權利報告中，我們分別從法律、政策和實際執行三大方面，分析《兒童權利公約》在港實踐的情況。

The Academy closely co-operated with different service groups to collect information, researches, and reports from around the world to develop an online publication named “Play E-bulletin”. The bulletin provided information on play space, play in hospital, and play in school during the pandemic in an easy-to-understand way.

In addition, the Academy also participated in a global research on “International Play Association COVID Report: Play in Lockdown”, with a view to comparing the impacts of lockdown measures in different countries on children’s outdoor play. Moreover, in the Report of the Convention on the Rights of the Child prepared by the United Nations, we provided analysis on the actualization of UN Convention of the Rights of the Child in Hong Kong from the perspectives of law, policy and implementation.

遊戲專遞一覽 Play E-bulletin

第1期
1st issue



第2期
2nd issue



第3期
3rd issue



第4期
4th issue



第5期
5th issue



鳴謝 Special thanks to:

賽馬會社區持續抗逆基金 Jockey Club Community Sustainability Fund

感謝各方支持

ACKNOWLEDGEMENT OF SUPPORT

陳一心家族慈善基金「香港橋良」計劃

The #bridgethegapHK by The Chen Yet-Sen Family Foundation

新冠肺炎疫情持續，智樂的遊戲服務面對史無前例的嚴峻挑戰，公眾籌款活動亦大大受阻。承蒙陳一心家族慈善基金於2020年5月發起的「香港橋良」配對捐款計劃，將企業機構和善長於2020年6月1日至10月31日期間捐出共港幣\$500,000元的善款與智樂進行受惠配對，透過「愛心聖誕大行動」，發放港幣\$500,000元的配對捐款，當中一半為非限定用途資金予本會靈活運用，自主開展工作，一半的配對捐款用以支持「遊樂空間改造之社區參與及賦權行動大計」。

智樂衷心感謝社會上工商百業、善長人翁及忠實支持者的慷慨解囊，連同陳一心家族慈善基金的配對捐款，智樂合共籌得港幣一百萬元的善款，在新常態下繼續為本港兒童和家庭提供遊戲服務。

The ongoing COVID-19 pandemic has posed unprecedented challenges to Playright's play service and fundraising activities. Thanks to the matching fund initiative #bridgethegapHK by The Chen Yet-Sen Family Foundation (CYSFF) in May 2020, HK\$500,000 was raised from individual and public donations, bringing us about a HK\$500,000 matching donation distributed through the "Operation Santa Claus". This offers us the flexibility to allocate 50% of the matching donation unrestricted for the use by organization upon the needs of development. The other 50% of the matching donation was allocated to support our project "Community Engagement and Empowerment for Play Space Transformation".

We would like to express our heartfelt gratitude to all the contributions from corporate donors, individual donors and loyal supporters of Playright. Together with the matching fund by the CYSFF, Playright raised a total of HK\$1 million. This enabled us to continue providing play services for children and families in Hong Kong under the new normal.



企業/團體捐款 Corporate/Organization Donor

高富金融集團 Athena Best Financial Group Limited
明恩專業顧問有限公司 Littlebig Professional Services Ltd
東西概念有限公司 MATCH SHOWROOM LIMITED
栢溢名基康體設備有限公司 Parks Supplies Co. Ltd.
樂同行有限公司 Playout Limited
薈益有限公司 Prestique Limited
信永中和 (香港)會計師事務所有限公司 SHINEWING (HK) CPA Limited
信德物業管理有限公司 Shun Tak Property Management Ltd

捐款善長 Individual Donor

Dr Yvonne Becher	Ms Tina Leung
Ms Elaine Chan	Ms Vera Li Kit-shan
Mr Paul Chan Yuen-king	Ms Vivian Li Wing-yin
Ms Aby Chau Po-yi	Ms Jenny Liu
Mr Cheng Kam Tak	Mr Jonathan Liu
Mr Cheng King Tong	Dr Lo Chi-kin
Dr Cheung Bing Leung	Mr Lo Wai-yan
Ms Cheung Ki	Ms Lui Yik-tsz
Mr Joerem Cheung Yiu-man	Ms Anita Ma Wai-man
Ms Sansan Ching The-chi	Mr Ngan Po-yuen
Dr Chow Chun-bong, BBS, JP	Dr Gigi Pang Che-kwan
Ms Emily Chow Kwun-yue	Mr Kevin Pat
Ms Choy Man-yee	Ms Edith Shih
Ms Alice Chu	Ms Janice Sin Chung-ming and Ms Freya
Ms Chu Hiu-yin	Wong Man-kiu
Mr Chua Hoi-wai	Mr Eric Siu Leung-hung
Ms Hau Yee-mann	Mr Albirich Tang Chun-bong
Ms Ho Ka-yan	Mr Kenneth Tung
Mr Horace Ho Kwok-leung	Ms Daisy Wong Fong-che
Dr Michael Hsin Kuan-yew	Ms Kathy Wong Kin-ho
Dr Victor Koong Hing-yeung	Ms Wong Sau-ying
Dr Maggie Koong May-kay	Mr Yeh Heung Lai David Junior
Ms Annie Lam Sau-ha	Ms Lydia Yuen Lei-nga
Mr Ed Lam and Mrs Debbie Lam	Ms Yuen Mei-kuen
Mr Patrick Lee Pak-hang	潘洋洋小姐
Ms Susanna Lee Wai-yee	

醫療遊戲體驗盒

Medical Play Experiential Box

「醫療遊戲體驗盒」是智樂醫院遊戲團隊為照顧小朋友患病需要的項目，旨在透過盒內的繪本、短片及遊戲包，為小朋友日後有機會患病入院治療，儘早在心理及認知層面作好準備。

The “Medical Play Experiential Box” is a project developed by Playright's Hospital Play Service team to cater for the needs of child patients. Through the picture book, videos and playpacks inside the box, we aim to prepare children in advance for future hospitalization and treatment at psychological and cognitive levels.



我們除了以公開招募形式向有需要的家庭送贈外，更獲贊助機構捐出港幣\$186,000元以製作250盒，並透過友好伙伴向不同病類的小朋友發送，協助機構包括兒童腎病基金、兒童脊科基金、兒童糖尿協會及生命小戰士。

In addition to giving away through public recruitment, we also received a HK\$186,000 donation from sponsors to produce 250 boxes for the distribution to children with different diseases through our partners, namely Children's Kidney Fund, Children Chiropractic Foundation, Youth Diabetes Action and Little Life Warrior Society.

企業/團體捐款 Corporate/Organization Donor

Arts Plus

高富金融集團 Athena Best Financial Group

怡人國際(香港)有限公司 Hape International (Hong Kong) Ltd.

香港青馬獅子會有限公司 Lions Club of Tsing Ma Hong Kong Limited

信德物業管理有限公司 Shun Tak Property Management Ltd

個人捐款 Individual Donor

Ms Maggie Ma

智樂小小遊樂空間共創盒及共創模型網上展覽

Playright Little Play Space Co-creation Box and Mini-model Online Exhibition

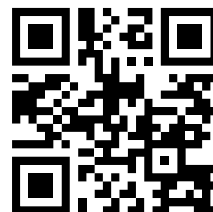
獲奇極創作室、Tombow日本蜻蜓牌、Color My Community和維多利亞教育機構家長教師會的全力支持，智樂於2020年年底至2021年1月期間舉辦了「小小遊樂空間共創盒及共創模型網上展覽」籌款活動，鼓勵家長認購共創盒，和孩子一同利用盒內的簡單物料製作模型，創造心目中的理想遊樂空間。

With the full support of CreativeKids, Colour My Community and Tombow Hong Kong and Victoria Educational Organisation Parent-Teacher Association, Playright organized the “Playright Little Play Space Co-creation Box and Mini-model Online Exhibition” fundraising project from end of 2020 to January 2021. It encouraged parents to donate through purchase and to create with children together for their own favourite little play space through making use of simple materials inside the box.



掃描二維碼，觀賞參展作品：

Scan the QR Code to view the participating entries:



是次於維多利亞教育機構校內的慈善義賣合共籌得港幣\$56,350元，並獲68隊親子隊伍參與網上展覽。

A total of HK\$56,350 was raised via the on-campus charity sales by the Victoria Educational Organisation Parent-Teacher Association with 68 parent-child teams participating in the online exhibition.

企業/團體捐款 Corporate/Organization Donor

奇極國際有限公司 — 物資捐贈

CreativeKids International Limited – In-kind Donation

Tombow日本蜻蜓牌 及Color My Community — 物資捐贈

Tombow and Color My Community – In-kind Donation

維多利亞教育機構家長教師會 — 校園內慈善義賣捐款

Victoria Educational Organisation Parent-Teacher Association – Donation from On-campus Charity Sales

感謝愛心單位 令智樂成為本年度的受惠機構

Thanks for choosing Playright as the beneficiary of the year

AE ASTER Limited — 企業產品營利捐獻

Corporate donations from the sales revenue of selected merchandises

盧子建林乃仁顧問有限公司 — 直接捐款

C. K. Lo & S. Lam Limited – Direct Donation

堅煒室內設計(香港)有限公司 — 月餅券慈善義賣企業捐獻

Corpwell Interior Design Limited – Corporate donations from the charity sales of mooncake vouchers

海港城置業有限公司 — 「hcKids各有韃鞬創作比賽 @海港城」頒獎典禮及作品展覽中設置捐款箱籌款

Harbour City Estates Limited – Public fundraising through the donation box placement in the Swing Along Design Competition Award Ceremony and Gallery Exhibition

子親傳訊社有限公司 — 企業新增會員HK\$1 配對捐款

Kodomo Communications Ltd – Corporate Donation from HK\$1 Matching Fund to each new member increased

Littlebig Professional Services Limited — 企業產品營利捐獻

Corporate donations from the sales revenue of selected merchandises

波波夫人 — 企業產品營利捐獻

Madame Balloon – Corporate donations from the sales revenue of selected merchandises

東西概念有限公司 — 企業產品營利捐獻及門市設置慈善籌款箱

Match Showroom Limited – Corporate donations from the sales revenue of selected merchandises and public fundraising through in-store donation box placement

蒙氏貿易有限公司 — 企業產品營利捐獻

Mongson Trading Co. Ltd – Corporate donations from the sales revenue of selected merchandises

大華國際(香港) — Play Challenge 2020 企業捐款

Moore Hong Kong – Corporate Donation through Play Challenge 2020

朗盈實業有限公司 — 物資捐贈

Onshine Holdings Ltd – In-kind Donation

奧特地境 — 直接捐款

Otherland Limited – Direct Donation

栢溢名基康體設備有限公司 — 直接捐款
Parks Supplies Co. Ltd – Direct Donation

樂同行有限公司 — 企業產品營利捐獻
Playout Limited – Corporate donations from the sales revenue of selected merchandises

薈益有限公司及凱天企業有限公司 — 第十一屆兒童慈善心嘉年華
Prestique Limited and Harvest Sky Enterprises Limited – 11th Children Charities Carnival – “Strides of Love”

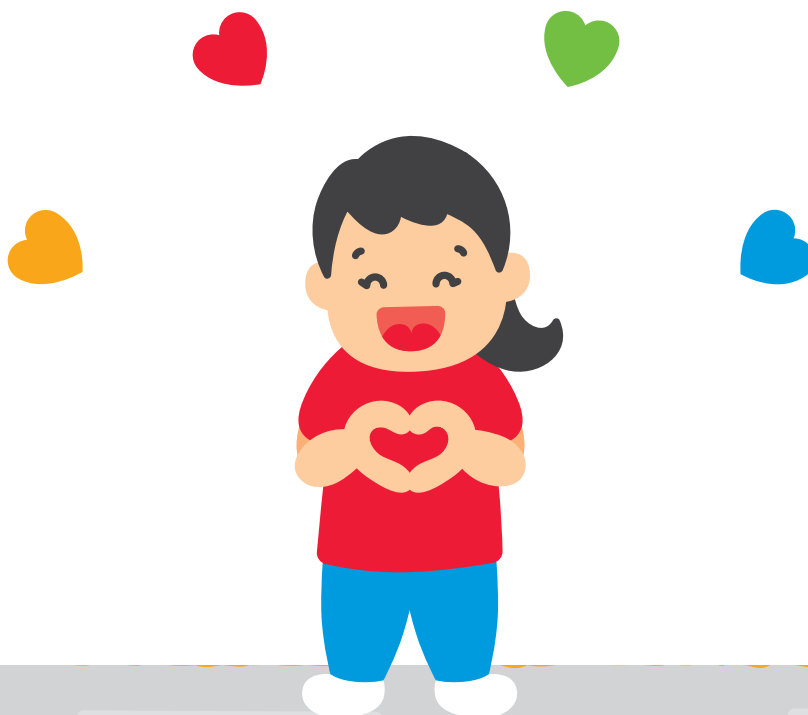
小苗子 — 捐款箱籌款
Sprout Cafe HK – Public fundraising through in-store donation box placement

信永中和 (香港)會計師事務所有限公司 — Play Challenge 2020 企業捐款
SHINEWING (HK) CPA Limited – Corporate Donation through Play Challenge 2020

信德物業管理有限公司 — Play Challenge 2020 企業捐款
Shun Tak Property Management Ltd – Corporate Donation through Play Challenge 2020

宏達貨櫃運輸公司 — 直接捐款
Wangtat Container Transportation Co. – Direct Donation

Dr Ardyce Yik — 物資捐贈 In-kind Donation



感謝各界組織及善長 捐款資助或合作支持

Thanks to organizations and individuals for donations/partnership

基金會、機構及企業 Foundation, Organization & Corporation

Castor Hong Kong Limited

陳一心家族慈善基金 The Chen Yet-Sen Family Foundation

Coca-cola Foundation

童享慈善基金會 Hong Kong Children in Need Foundation

HSBC Trustee (Hong Kong) Limited

利希慎基金 Lee Hysan Foundation

李國賢兒童基金 Simon K. Y. Lee Children's Fund

勵志慈善基金有限公司 Lichi Charitable Foundation Limited

太古集團慈善信託基金 Swire Goup Charitable Trust (HK)

UBS Optimus Foundation

楊漢源林炳坤律師事務所 Charles Yeung Clement Lam Liu & Yip, Solicitors & Notaries

Columbia International College Overseas Admission Office

Dataimage Limited

芬麥兒童探索博物館 FunMax Expo

怡人國際 (香港) 有限公司 HAPE International (Hong Kong) Limited

香港上海大酒店有限公司 The Hongkong and Shanghai Hotels, Limited

Inno Thinking Group Limited 創意力集團有限公司

子親傳訊社有限公司 Kodomo Communications Limited

香港青馬獅子會有限公司 Lions Club of Tsing Ma Hong Kong Limited

Manpower Services (Hong Kong) Limited

建樂康體設備有限公司 Play Concept Limited

高端有限公司 Toptech Co. Limited

宏德顧問有限公司 Verity Consulting Ltd.

捐款善長 Individual Donor

Mr James Wesley Cheng

Mr Arthur Lee

Mr Edwin Lee

盧子健博士 Dr Lo Chi Kin



政府相關部門 Government Related Department

建築署 Architectural Services Department

中西區民政事務處 Central & Western District Office of Home Affairs Department

渠務署 Drainage Services Department

香港房屋委員會及房屋署 Hong Kong Housing Authority and Housing Department

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

政策創新與統籌辦事處 Policy Innovation and Co-ordination Office

明愛醫院 Caritas Medical Centre

香港兒童醫院 Hong Kong Children's Hospital

東區尤德夫人那打素醫院 Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

威爾斯親王醫院 Prince of Wales Hospital

瑪嘉烈醫院 Princess Margaret Hospital

將軍澳醫院 Tseung Kwan O Hospital

專業團體 Professional Group

兒童腎病基金 Children's Kidney Fund

香港兒科護理學院 Hong Kong College of Paediatric Nursing

香港建築師學會 Hong Kong Institute of Architects

香港園境師學會 Hong Kong Institute of Landscape Architects

香港兒科護士學會 Hong Kong Paediatric Nurses Association

香港兒科醫學會 Hong Kong Paediatric Society

香港兒童紓緩學會 The Hong Kong Society of Children's Palliative Care

教育及社會服務相關團體 Educational Institution & Social Service Related Organization

明愛香港太平洋獅子會幼兒學校 Caritas Lions Club of Hong Kong (Pacific) Nursery School

明愛樂興幼兒中心 Caritas Lok Hing Child Care Centre

香港中華基督教青年會顯徑會所賽馬會綜合青少年服務中心 Chinese YMCA of Hong Kong
Hin Keng Centre Jockey Club Integrated Children & Youth Services Centre

基督教宣道會太和幼稚園 Christian & Missionary Alliance Church Tai Wo Kindergarten



香港教育大學幼兒發展中心 The Education University of Hong Kong Early Childhood Learning Centre
基督教香港信義會祥華幼稚園 Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Cheung Wah Kindergarten
基督教香港信義會南昌幼稚園 Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Nam Cheong Kindergarten
基督教香港信義會將軍澳幼稚園 Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Tseung Kwan O Kindergarten
香港基督教播道會聯會中國基督教播道會寶雅幼兒學校 Evangelical Free Church of China Po Nga Nursery School

神召會禮拜堂天澤幼兒園 First Assembly of God Church Tin Chak Nursery

香港基督教服務處觀塘幼兒學校 Hong Kong Christian Service Kwun Tong Nursery School

香港宣教會優質幼兒學校 Hong Kong Evangelical Church Elite Kindergarten

香港聖公會基愛幼兒學校 Hong Kong Sheng Kung Hui Kei Oi Nursery School

香港聖公會東涌幼兒學校 Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Nursery School

香港保護兒童會林護幼兒學校 Hong Kong Society for the Protection of Children Lam Woo Nursery School

香港基督教女青年會長青幼兒學校 Hong Kong Young Women's Christian Association Cheung Ching Nursery School

保良局莊啟程幼稚園 幼兒園 Po Leung Kuk Vicwood Chong Kee Ting Kindergarten & Nursery

聖公會牧愛幼稚園 Sheng Kung Hui Good Shepherd Kindergarten

基督教香港崇真會安怡幼兒學校 Tsung Tsin Mission of Hong Kong On Yee Nursery School

東華三院方麗明幼兒園 Tung Wah Group of Hospitals Fong Lai Ming Nursery School

東華三院力勤幼稚園 Tung Wah Group of Hospitals Nickon Kindergarten

漢師德萃學校(幼稚園) Vernacular Normal Schools Alumni Association St. Hilary's School (Kindergarten)

香港東區婦女福利會幼兒園 The Women's Welfare Club (Eastern District) Nursery Hong Kong

中華基督教會元朗堂朗屏邨真光幼稚園 Yuen Long Church (Church of Christ in China) Long Ping Estate Chan Kwong Kindergarten

圓玄幼稚園(天逸邨) Yuen Yuen Kindergarten (Tin Yat Estate)

協康會 Heep Hong Society

協康會雷瑞德夫人中心 Heep Hong Society Alice Louey Centre

協康會慶華中心 Heep Hong Society Catherine Lo Centre

協康會陳宗漢紀念中心 Heep Hong Society Chan Chung Hon Centre

協康會長沙灣中心 Heep Hong Society Cheung Sha Wan Centre

協康會秦石中心 Heep Hong Society Chun Shek Centre

協康會富昌中心 Heep Hong Society Fu Cheong Centre



協康會王石崇傑紀念中心 Heep Hong Society Mary Wong Centre

協康會水邊圍中心 Heep Hong Society Shui Pin Wai Centre

協康會大窩口中心 Heep Hong Society Tai Wo Hau Centre

協康會天平中心 Heep Hong Ting Ping Centre

協康會東涌中心 Heep Hong Society Tung Chung Centre

協康會灣仔中心 Heep Hong Society Wanchai Centre

協康會環翠中心 Heep Hong Society Wan Tsui Centre

協康會裕明中心 Heep Hong Society Yu Ming Centre

長洲鄉事委員會青年綜合服務中心 Cheung Chau Rural Committee Integrated Youth Centre

國民學校漢師中英文幼稚園 KMVN. Anglo-Chinese Kindergarten and Nursery

國民學校 Kwok Man School

聖雅各福群會灣仔綜合家庭服務中心 St. James' Settlement Wanchai Integrated Family Service Centre

女青年會青衣綜合社會服務處 Hong Kong Young Women's Christian Association Tsing Yi Integrated Social Service Centre

女青年會西環綜合社會服務處 Hong Kong Young Women's Christian Association Western District Social Integrated Social Service Centre

竹園區神召會秀茂坪好鄰舍家庭中心 Pentecostal Church of Hong Kong Sau Mau Neighbor Family Centre

基督教聖約教會堅樂第二小學 The Mission Covenant Church Holm Glad No.2 Primary School

香港教育大學兒童與家庭科學中心 Centre for Child and Family Science, The Education University of Hong Kong

香港專業教育學院(沙田) 幼兒、長者及社會服務系 幼兒教育中心 Child Education Centre for Teaching and Learning, Department of Childcare, Elderly and Community Services, Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin)

香港教育大學教育及人類發展學院幼兒教育學系 Department of Early Childhood Education, Faculty of Education and Human Development, The Education University of Hong Kong

香港紅十字會醫院學校 Hong Kong Red Cross Hospital Schools

香港高等教育科技學院環境及設計學院 Faculty of Design and Environment, Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi)

香港中文大學醫學院那打素護理學院 The Nethersole School of Nursing, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

香港理工大學設計學院公共設計研究室 Public Design Lab, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University



香港中文大學建築學院 School of Architecture, The Chinese University of Hong Kong
東華學院人文學院 School of Arts and Humanities, Tung Wah College

奇極國際有限公司 CreativeKids International Limited
香港兒童權利委員會 Hong Kong Committee on Children's Rights
香港社會服務聯會 Hong Kong Council of Social Service

兒童心臟基金會 Children's Heart Foundation
腎兒聲夢合唱團 KIDS' Dream Choir
生命小戰士會 Little Life Warrior Society
願望成真基金 Make-A-Wish Hong Kong

媒體伙伴 Media Partner

HK01心意 HK01 Heart
子親傳訊社有限公司 Kodomo Communications Limited

國際機構及團體 International Organization

Association of Child Life Professionals
Cities for Play
Common Threads, UK
Healthcare Play Specialist Education Trust
International Play Association: Promoting the Child's Right to Play
International Playground Safety Institute
MIG, Inc.
National Learning Institute (NLI)
The Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA)
還我特色公園行動聯盟(特公盟) Taiwan Parks & Playgrounds for Children by Children
THERESA CASEY Consultancy
TOKYO PLAY, Japan
Pop-Up Adventure Play, UK/USA

感謝長期合作伙伴及各方友好支持

Thanks to our long term partners



Mr and Mrs Lawrence Ho



香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER



勵志慈善基金有限公司

Lichi Charitable Foundation Limited

Marden Foundation Limited



SIMON K.Y. LEE
CHILDREN'S FUND

李國賢兒童基金

NG TENG FONG
CHARITABLE FOUNDATION

黃廷方慈善基金



聯合國兒童基金香港委員會

我們的成就 有賴眾多義工仗義相助

Thanks to our corporate volunteers

機構、企業及團體

Organization, Corporation & Group

漢基國際學校

Chinese International School

奇極國際有限公司

CreativeKids International Limited

香港青馬獅子會有限公司

Lions Club of Tsing Ma Hong Kong Limited

維多利亞教育機構家長教師會

Victoria Educational Organisation Parent-Teacher Association



服務數字

SERVICE STATISTICS

機構傳訊

Corporate Communications



推廣次數
Number of Promotion 329

傳媒曝光次數
Number of Media Exposure 73

出版及短片
Publication & Video 30

遊戲服務

Play Service



受惠人次
Number of beneficiaries

好玩社區
Playful Community 6,961

社區外展
Community Outreach 1,040

二份一遊樂場
1/2 Playground Project 2,092

遊戲萬象館
PlayScope 4,491

香港中央圖書館玩具圖書館
Toy Library in Hong Kong Central Library 296

遊戲在校園
Play in School 888

特殊兒童遊戲計劃
Service for Children with Special Needs 602

醫院遊戲
Hospital Play 20,538

遊樂環境倡導
Playgrounds Advocacy 280

總數 Total 37,188



培訓項目 Training Programme



受惠人次
Number of beneficiaries

遊戲工作培訓
Playwork Training 566

家長培訓
Playful Parent Training 1,381

香港中央圖書館玩具圖書館之家長培訓
Parent Training @Toy Library in
Hong Kong Central Library 24

遊戲萬象館團體參觀
PlayScope Organizational Visit 193

醫院遊戲專業培訓
Hospital Play Training 813

遊樂環境培訓
Playgrounds Training 397

總數 Total 3,374

遊樂環境 Play Environment



項目總數
Number of projects

遊樂環境顧問服務 6
Play Space Consultancy Service

遊樂設施安全評估及檢查 7
Playground Safety Assessment
& Inspection

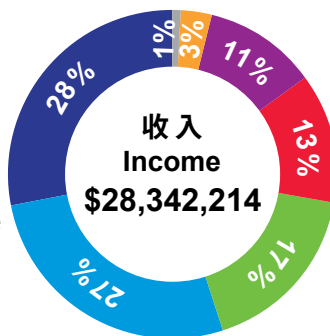
(49 項遊樂設施安全評估/檢查
49 play equipments/ play zones
inspected)



財務概覽

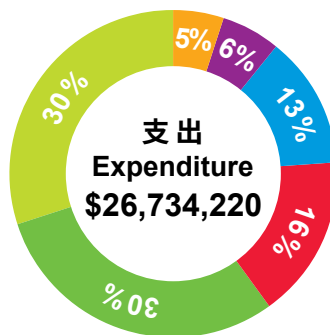
FINANCIAL HIGHLIGHTS

- 香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- 培訓及顧問收入
Training & Consultancy Income
- 特定捐款
Designated Donations



- 會員費及其他
Membership Fee & Others
- 籌款活動
Fundraising Activities
- 保就業計劃資助
Employment Support Scheme
- 香港公益金
The Community Chest of Hong Kong

- 醫院遊戲服務
Hospital Play Services
- 遊戲發展項目
Play Development Projects
- 遊戲培訓及資源發展
Play Training & Resources Development



- 機構傳訊及籌募
Corporate Communications & Fundraising
- 中央行政
Central Administration
- 遊樂環境
Play Environments

完整的核數報告見於本會網站。
The full audited account is available on our homepage.



The financial information relating to the year ended 31 March 2021 included in this annual report are not the Organization's statutory annual financial statements for that year.

Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

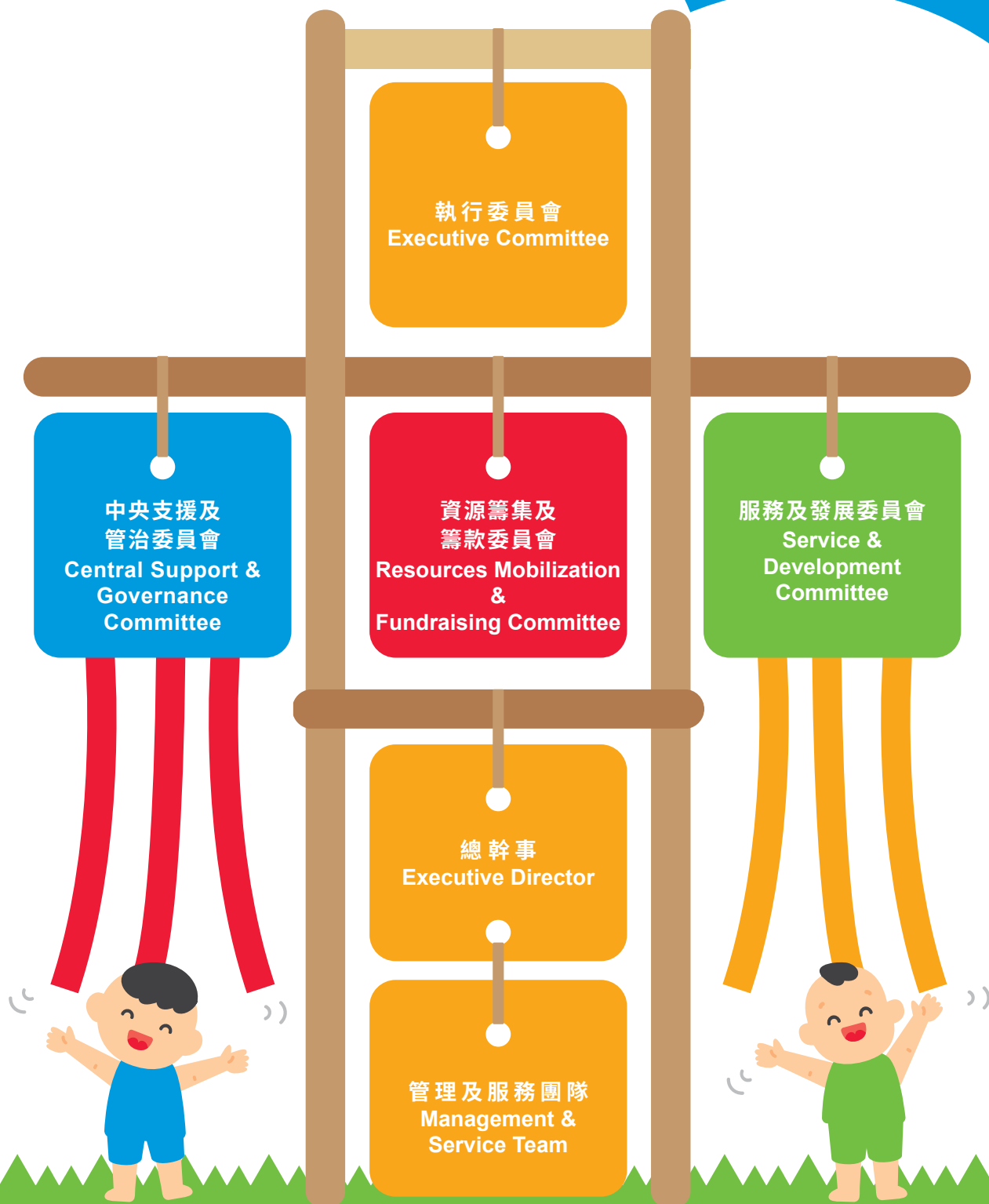
The Organization has delivered those financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The Organization's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under section 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.



組織架構

ORGANIZATION STRUCTURE



顧問及各委員會成員

ADVISORS AND COMMITTEES 2020 - 2021

截至2021年4月1日
As at 1 April 2021



Patron

Dr Rosanna Wong Yick-ming, DBE, JP

Honorary President

Mrs Anne Marden, BBS, JP

Honorary Advisor

Dr Chow Chun-bong, BBS, JP Dr Maggie Koong May-kay, BBS, JP Mr Ho Kam-fai

Honorary Legal Advisor

Mr William Andrew Ahern Mr Val Chow

Auditor

ShineWing (HK) CPA Limited



Executive Committee

<i>Chairperson</i>	Ms Anita Ma Wai-man
<i>Co-Vice Chairperson</i>	Dr Yvonne Becher
<i>Co-Vice Chairperson</i>	Dr Victor Koong Hing-yeung
<i>Honorary Treasurer</i>	Mr Patrick Lee Pak-hang
<i>Member</i>	Mr Benny Chan Chak-bun
<i>Member</i>	Mr Paul Chan Yuen-king
<i>Member</i>	Ms Sansan Ching Teh-chi
<i>Member</i>	Ms Lancy Chui Yuk-shan
<i>Member</i>	Ms Annie Lam Sau-ha
<i>Member</i>	Ms Elina Lee Kar-li
<i>Member</i>	Ms Vivian Li Wing-yin
<i>Member</i>	Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP
<i>Ex-officio</i>	Ms Kathy Wong Kin-ho
<i>Ex-officio</i>	Ms Daisy Wong Fong-che
<i>Ex-officio</i>	Ms Aby Chau Po-yi
<i>Ex-officio</i>	Mr Jacky Lam Kam-hung

Central Support & Governance Committee

<i>Chairperson</i>	Mr Patrick Lee Pak-hang	<i>Member</i>	Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP
<i>Vice Chairperson</i>	Ms Joanna Hotung	<i>Member</i>	Mr Felix Yip Man-fai
<i>Member</i>	Ms Lancy Chui Yuk-shan	<i>Ex-officio</i>	Ms Kathy Wong Kin-ho
<i>Member</i>	Ms Hau Yee-mann	<i>Ex-officio</i>	Ms Daisy Wong Fong-che
<i>Member</i>	Mr Ho Kam-fai	<i>Ex-officio</i>	Ms Aby Chau Po-yi
<i>Member</i>	Ms Phoebe Ho Kit-hung	<i>Ex-officio</i>	Mr Jacky Lam Kam-hung

Resources Mobilization & Fundraising Committee

<i>Chairperson</i>	Dr Victor Koong Hing-yeung	<i>Ex-officio</i>	Ms Kathy Wong Kin-ho
<i>Member</i>	Mr Ed Lam Sung-lai	<i>Ex-officio</i>	Ms Daisy Wong Fong-che
<i>Member</i>	Ms Vivian Li Wing-yin	<i>Ex-officio</i>	Ms Aby Chau Po-yi
<i>Member</i>	Dr Gigi Pang Che-kwan	<i>Ex-officio</i>	Mr Jacky Lam Kam-hung

Service & Development Committee

<i>Chairperson</i>	Dr Yvonne Becher	<i>Member</i>	Ms Annie Lam Sau-ha
<i>Vice Chairperson</i>	Mr Paul Chan Yuen-king	<i>Member</i>	Ms Elina Lee Kar-li
<i>Member</i>	Mr Benny Chan Chak-bun	<i>Ex-officio</i>	Ms Kathy Wong Kin-ho
<i>Member</i>	Dr Bill Chan Hin-biu	<i>Ex-officio</i>	Ms Daisy Wong Fong-che
<i>Member</i>	Ms Grace Chung Man-ha	<i>Ex-officio</i>	Ms Aby Chau Po-yi

PlayScope 2.0 and 1/2 Playground Development Task Force

<i>Co-vice Chairperson</i>	Mr Paul Chan Yuen-king	<i>Member</i>	Mr Patrick Lee Pak-hang
<i>Co-vice Chairperson</i>	Mr Benny Chan Chak-bun	<i>Member</i>	Ms Anita Ma Wai-man
<i>Member</i>	Dr Yvonne Becher		

Stakeholders Engagement Task Force

<i>Chairperson</i>	Ms Elina Lee Kar-li	<i>Member</i>	Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP
<i>Member</i>	Ms Annie Lam Sau-ha	<i>Member</i>	Ms Anita Ma Wai-man

Succession Plan Task Force

<i>Chairperson</i>	Ms Anita Ma Wai-man
<i>Member</i>	Dr Yvonne Becher
<i>Member</i>	Ms Joanna Hotung

Advisor

<i>Member</i>	Ar Joseph Kwan Kwok-lok, MH
<i>Member</i>	Ms Sheila Mair
<i>Member</i>	Mr Yue Chi-hang, SBS, JP

員工團隊

STAFF TEAM

截至2021年11月
As at November 2021

Management

Executive Director

Kathy Wong Kin-ho

Deputy Executive Director

Daisy Wong Fong-che

Service Director (Playwork & Academy)

Aby Chau Po-yi

Head of Hospital Play

Pony Kong Siu-ping

Head of Finance & Operations

Jacky Lam Kam-hung

Head of Play & Playwork (Service Development)

Ada Wong Pui-yi

Head of Play Environment

Chris Yuen Hon-cheong

Manager (Hospital Play)

Karen Lau Ka-yan

Manager (Training & Professional Development)

Potato Yu Kai-yin



Play and Playwork Development

<i>Assistant Manager (Play & Playwork)</i>	Christy Cheung Wing-sze	<i>Play Officer</i>	Mabel Ng Kei-wai
<i>Assistant Manager (Play & Playwork)</i>	Min Sham Wai-cheuk	<i>Play Officer</i>	Amber Ngan Sui-yan
<i>Lead Project Supervisor (Training)</i>	Flora Chan Yu-yan	<i>Play Officer</i>	Phoebus Sze Hoi-shu
<i>Senior Play Officer</i>	Noel Kwok Chun-fong	<i>Play Officer</i>	Wing Tse Wing-tung
<i>Senior Play Officer</i>	Keziah Tai Chau-yi	<i>Play Officer</i>	Mandy Wong Ching-man
<i>Senior Play Officer</i>	Bonnie Wu ling	<i>Play Officer</i>	Chris Wong Lai-hiu
<i>Senior Play Officer</i>	Vienna Yip Hiu-yee	<i>Senior Play Worker</i>	Alice Wong Tsz-kwan
<i>Play Officer</i>	Pinky Chung Ching-shun	<i>Play Worker</i>	Winnie Lam Hoi-yung
<i>Play Officer</i>	Hilda Lau Hiu-yan	<i>Play Worker</i>	Cindy Ho Pui-kwan
<i>Play Officer</i>	Grace Mok Kwan-yee	<i>Centre Assistant</i>	Sam Ng Chi-sing
			Hung Chui-wo

Hospital Play Service

<i>Assistant Manager (Hospital Play)</i>	Kristy Lee Ka-yan	<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Bessie Tsoi Hiu-tung
<i>Lead Hospital Play Supervisor</i>	Chiko Chong Yuen-chi	<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Yolanda Wong Lok-yiu
<i>Lead Hospital Play Specialist</i>	Gloria Wong Hiu-yan	<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Tanya Yau
<i>Senior Hospital Play Specialist</i>	Yoyo Poon Cho-yiu	<i>Hospital Play Officer</i>	Yuki Lo Wing-yu
<i>Senior Hospital Play Specialist</i>	Doris Wong Ling-ling	<i>Hospital Project Coordinator</i>	Gracia Wong Wai-sze
<i>Hospital Play Specialist (I)</i>	Angel Shek Ka-ki	<i>Hospital Play Worker</i>	Zoe Mak Wai-ki
<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Miki Fung Hoi-kiu	<i>Hospital Play Worker</i>	Issac Shea Yuen-ting
<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Patience Lai Yan-yin	<i>Administration Assistant (Hospital Play)</i>	Karen Chow Hoi-lam
<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Sophia So Wai-man		

Play Environment

Assistant Manager (Play Environment)

Lead Project Designer (Play Environment)

Assistant Designer (Play Environment)

Ernest Poon Tsz-hin

Kingsman Kwong Kin-ming

Minnie Lai Chui-ting

Anne Marden Playright Academy

Lead Project Supervisor

Training Development Officer

Operation Officer

Heidi Kwok Wai-shan

Ng Yuen-sum

Wong Kiu-yin

Corporate Communications

Assistant Manager (Corporate Communications)

Corporate Communication Officer

Rebecca Lee Po-lin

Bonnie Wan Oi-yee

Resources Development

Assistant Manager (Resources Development)

Janice Sin Chung-ming

Central Support / Operation

Senior Officer (Human Resources, Admin & IT)

Accounting Officer

IT Officer

Assistant Accounting Officer

Assistant HR Officer

Administrative Assistant

Jason Yau Chi-kit

Au Kwok-keung

Roy Choi Kun-kit

Elke Yang Siu-han

Roy Cheng Ho-tung

Elsa Ng Shui-shan





智樂playright

香港柴灣樂民道3號F座18樓A室
18A, Block F, 3 Lok Man Road,
Chai Wan, HK

☎ 2898 2922

☎ 2898 4539

✉ info@playright.org.hk

www.playright.org.hk



f PlayrightHK



playrighthk



看 重 孩 子 看 得 起 遊 戲

VALUE CHILDREN VALUE PLAY



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY